

# Tapikawe

1



Sharanahua

Comunicación  
Cuaderno de trabajo 1



PERÚ

Ministerio  
de Educación

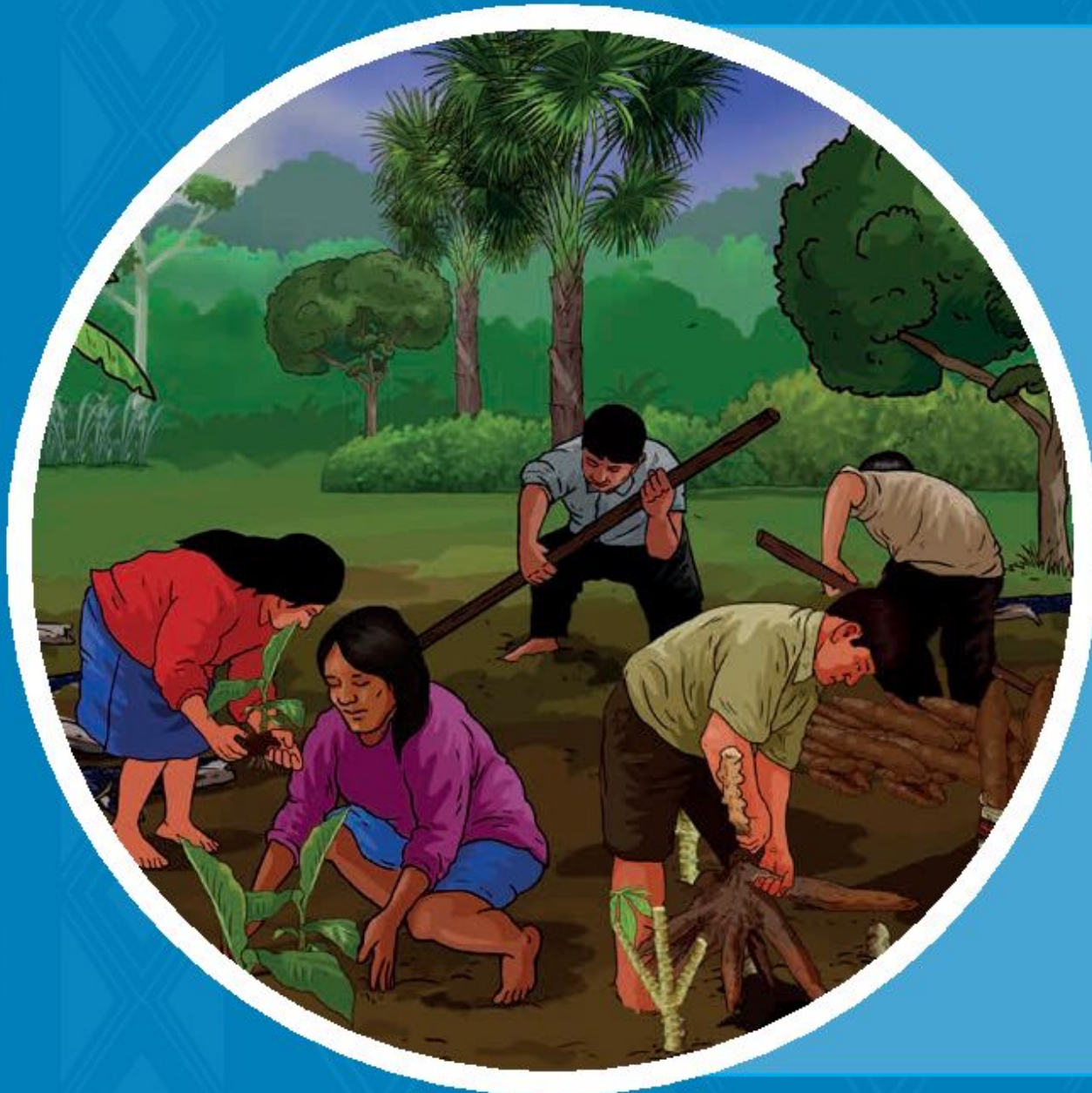
# La ciudadana y el ciudadano que queremos



**Currículo**  
N a c i o n a l

# Tapikawe

1



Sharanahua



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural  
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Tapikawe - Sharanahua  
Cuaderno de trabajo - Comunicación 1° - Sharanahua

© Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5 800  
www.minedu.gob.pe

Primera edición, 2020  
Tiraje: 90 ejemplares  
Impreso en Noviembre 2020

Elaboración de contenido  
Eduardo del Aguila Melendez

Revisión pedagógica  
Betty Túnjar Pinedo

Revisión lingüística  
Claudia Pinedo Trambeca

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)  
Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación  
Edgar Norberto Zambrano Poemape

Ilustraciones  
Eddy Israel Saldarriaga Vallejos  
Archivo Digeibira - DEIB

Cuidado de edición  
Moises Cárdenas Guzman

Impreso en Cecosami S.A.  
Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel- Lima - Ate  
RUC: 20469820531

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2020-05875

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru



# Duku ade

Mi ade:

\_\_\_\_\_

Mi ade akachuridua:

\_\_\_\_\_

Radi mi ikame:

\_\_\_\_\_

Mi iskuirane ade:

\_\_\_\_\_

Fetsa:

\_\_\_\_\_

Awe farime: \_\_\_\_\_

# Papiune ade keedepake

## 1 Papiu

¿Aweskal Shima Yabalme Edewe Yafi Inawe?



Keede taea	
Kedexu adewe xedipafu shima wedua	8
¡Nu edibayana duku tsainya kaxenu!	12
Atu kadaxe tsainki sharawe atufetan shiama fishkakin	20
Nu shima wedua kedenu askaxu aden	21

## 2 Papiu

¿Nu Yulda Kexenu Duku Chalba Dilbera Ikafu?



Keede taea	
Kedexun nun adenun aweskaxunmen yuina retikin	32
¡Kaxeyana nu tsain fechinu!	36
Nun tsainun aweskaxumen yulda yafi peiyafu retebisifukin	44
Kedexu adewe awen unauna yura diikai wedua	45

## 3 Papiu

¿Aweskal Baeadu Afada Yudu Fuwal Sharalmame?



Keede taea	
Adewe kedexu xedipafu bae wedua	56
Kedexu adewe awatumai un fadatiuki	62
Kedexu adewe yudu fadatiu wedua	66
Adewe askaxun kedexkin yudu fadabisi wedua	72
Nun tsainun uxe fawea wendua	75
¡Nun atu yuinun!	77
En atu isbai nan en tapiakeska	78

## 4 Papiu

¿Aweskal awarafu awen pexewati yabalmen?



Keede taea	
Adexu kedewe pexe wawedua	80
Adexun kedewe kede aweskaxumen xepa pei nun xewatiukin	86
Adexu kedewe tapixkin aweskaxun nu pexe watiume	90
Adewe askaxun kedewe kede	96
Tsainwe aweskaxumen nun pexe fedawatiukin	99
Yukawe bia inatiumakin pexe iskuira chaiba axkin	101
¡Nun tapibanun!	102

## 5 Papiu

¿Nu Aweska Watlume Dexu Tuu Fikaki Kaintiba Walfudu?



### Keede taea

Adexun kedewe aweskaxumain dexun tuu nun fitiukin	104
Adexun kedewe awafuamain mainfi nun emaiti udiwatiukin	110
Adexun kedewe nun yudu fada fitiu wedua	114
Adexu nu kedenun dexun tuu fadai wendua	120
Nun tsainun tuwa keuwaintumen duku awa tapibadikin	123
¡Nun yuinun!	125
¡Tapiwen!	126

## 6 Papiu

¿Aweskaxun nun kexetlumen?



### Keede taea

Adewe askaxun kedewe duku bai adua diipei wendua	128
Adewe askaxun kedewe awen unauna	134
Adewe, kedewe awara yuwiya wendua	137
¡Nun adenun tsain!	143
Tsainwen xurin awa duku isbatiumakin	146
Awara yuiwe	148
¡Nun tapinun!	150

## 7 Papiu

¿Aweskaki Nu Ikaduxu Keti Ichapa Wafume?



### Keede taea

Adexun kedewe nun ikaduxun keti watiufu wendua.	152
Adexun kedewe aweskaxumen keti watikin	158
Adewe askaxun kedewe awara yuwiya	162
Adewe askaxun kedewe papiu awapaki keede	168
Nun tsainun kuruinsi wedua aweskakimen bicha kainbatiukin	171
¡Nan keede yuiwatun bia tapibadi!	173
¡Tapiwen!	174

## 8 Papiu

¿Aweskaki Ainfufua Afanari Xeewa Watlu Fumame?



### Keede taea

Adexun kedewe xewa nun ikaduxun bafatiufu wedua	176
Adewe askaxun kedewe awen unauna	182
Adewe askaxun kedewe keede	186
¡Nun adenun xedipafu!	192
Nun tsainun awetiamen diditi fitiufukin	195
Nun itisharanun atu awara yuishkin	197
¡Nun tapinun!	198

## Atu isbai

Fakefu/, Kedebisifua:

Da papiufi mi a uwixu akaifi bidakin natu bia ichapa yusi mi tapinu mi iskuira kai xeteyabawe naberaxu awara fedafu tapishki. Nu batu axua nadusi ichanaxu atirifi yusibisi fuyaxu fasi edibakain me bia inai keska wafairifi fenaikibashta tapiki shara wafuwe adefain kedefai awara feedafu, mi yusibisi dukufene iyabarai mi yusibisi ainfuan bia yusiyaitu, biarifi yusikadi epanu, mi chatanu ratura mi yura fetsafuari bia yusikadi. Askatari mi kupafuya xurifi danusi ichanaxu aki ma bafiri yusinunai.

Na papiu bera keedeatu bia yusiki shara wafain bia tapibadi duku feyabisi weduanu rakiaxe nu udimaki nu ikadu, adeki tapi sharawe, askaxurifi mi tsainma kedeki tapi sharawe, mi ewafu duwiwe, askaxurifi ikuira wawe duku feyabisi wedua astari kexeki shara wawe diifu nu ika chaibaduafu. Naskaxe mi yura bia chaiba ikafuya iki sharakain, mi iskuira yafi atirifi yura mi ikadua fuya mi shara wataini.

Da papiuya mi kaxe, mi fanaiki, mi raishaki, mi dibuja wai, mi awara uwi, mi tananuna wai askaxu bifi mi awara ichapa fetsa keskarafu. Manu tapia mi awara sharafu ichapa mi tapi. Kexe sharawe, mi kupakuiki.

| Aichu kexei sharakawe kedai edibakawe !

# 1

## Unidad

### ¿Aweskai shima yabaime edewe yafi iñawe?



#### Uinxu kebawe:

- ¿Awa yurafua dibujuwe wakadime?
- ¿Mami iskara yudu atu feta abisime ¿A tu yuiwe



Afi datianta, duku kaifufuan puikanen axakin edeataikadiba shima fixkakin; nu edetaba axariaidu puikamane, shimanun fakebishti dai adaitibetiu, askatari ede chakadatuu.

¿Aweskaxun nun atu tapikin sharawabatiume awen axati puikaman wedua askaxu atu yuisharawe?

Da papuu bera, nu tsainki, nu adei askaxu nun kedeti shima iña wedua yafi awen kayanwedua.



## ¡Adewe xedipafu!

1. Awe yushin uinxu kebawe bia yukakeska wafain.

- ¿Awa yurafuan iñawen wakadime?
- ¿Aweskai iñawen shima dudududu kadame?
- ¿Awatun shima fiatiume keyunuba?



### Adewe da kede

Shiri fetan awen fake Bawaya didera fukakin iwiñafu, ipaitaba fichun waransi duyafaidaitun uinkadi, atu xeabati festiya iya faini ichukadi.

Iñawe dukutushikakin uianfu yura fetsafua puikamane iña axaitu fechikaxu, aweskakitsin ma iña axaikin, afikai atu dikatabaruku puikama butsakadi.

Shiri ni awen fake iskawa, ikukirukume nu afanari shima iñawedua fiyabafain iña taewendua fitiuba.

## Tsainwe mi kupafuya

1. Kebawe tsainpa bia yukainkeska.
  - ¿Shiri Bawaya ni awame?
  - ¿Mi awekeskara yurafu uinme Shiri fetan awe fake Bawaya atu kedafaidu dikataba afirukui puikama butsakadi?
2. Adekin taewaxun da iskaratun fishawe (x), ratu tsainmai ikukin
  - ¿Fichu uxupafuan duku awa tapibadame?



3. Chata yafi epa yukawen aweskaxumai shima fitikin aweskawaxki.
  - Fishawen iskaratu (x) aweskaxumain epafuan shima fitiufuki.



4. Mi kupafuya tsainwe nanmi epa yafi chata yukawendua.

¿Tsuwafuan shima fitiume?

¿Radia shima fiatiume?

¿Aweskaxun shima fitiufume?

¿Awatun fiatiume? ¿aweskawaxkin?

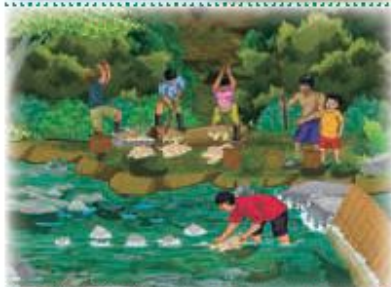
5. Xatubera iskaratu bifi fishawe (x), ratumain na uintsaki.

- ¿Aweskaxu shima iyan yafi edewedua flaidume fasi ichatiuki?

**Awatu shima fiatiume**

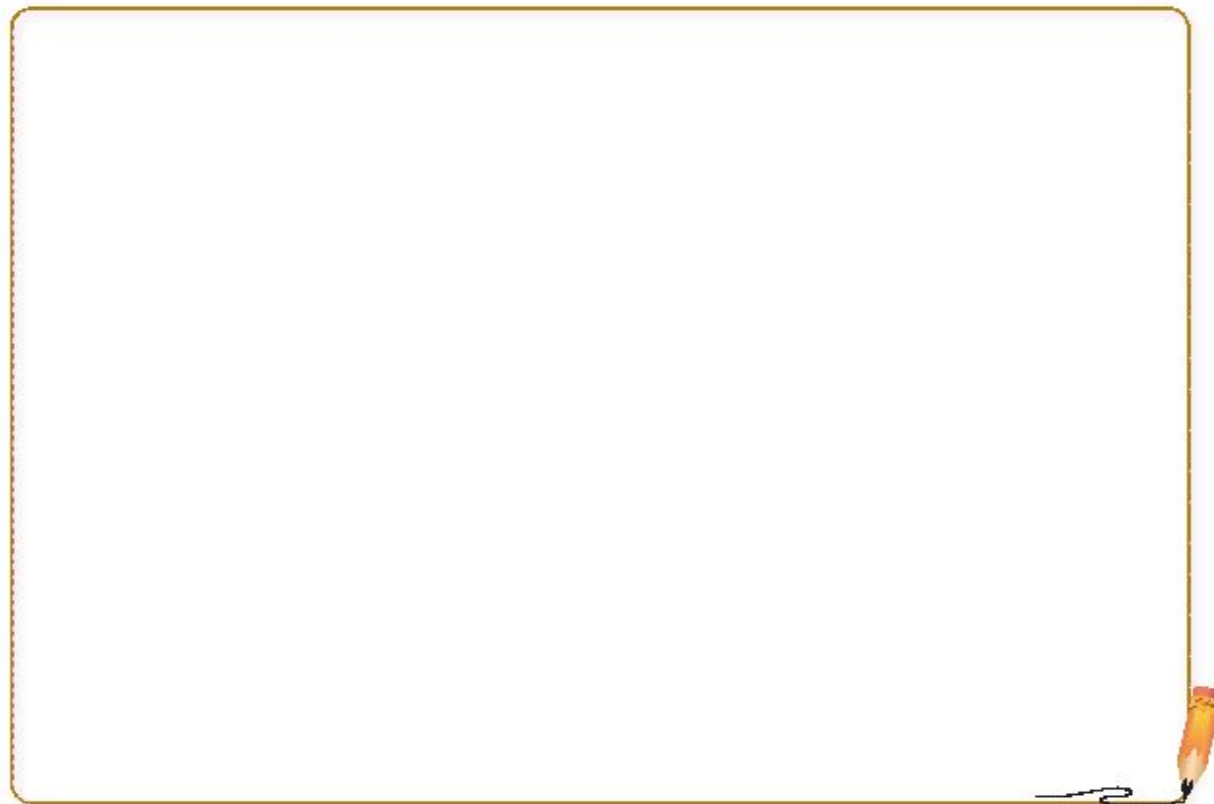
**Axuwen**

**Axuyabawe**



Aweskaxu nu shina fitiumaki katuwen, stiker pagina 201 wedua, awatu shima fikime nu kexetiuki keyunuba, askaxu mi papiuki detawe.

6. Awe yushi wawe. ¿Aweskame shima keyuxkiba ian wedua yafi ede wedua fitiufukin?



7. Mi kupafufe tsainwe aweskaxume shima fitikin askaxun nu atu yuisharanu chipu finuaikeska.

**Katuwen:**

Kedewe nan  
min kedekin  
taewa 5.

Kedewe dibujuya  
nan min kedekin  
taewa 6.

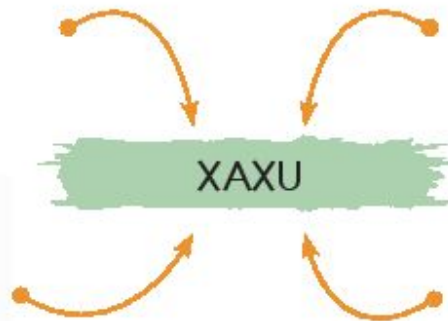
Atu ichanawaxun  
epa fuyafi ewafu  
atu isbawen nan  
min papiukin  
akakeska.

**¡Kupafuan!**  
Nu ichananu atu tapibaxkin na  
shima wedea finuainkeska.i

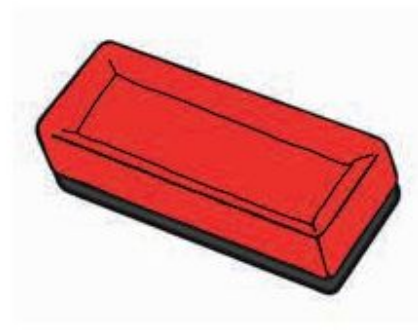


## ¡Nu edibayana duku tsainya kaxenuj

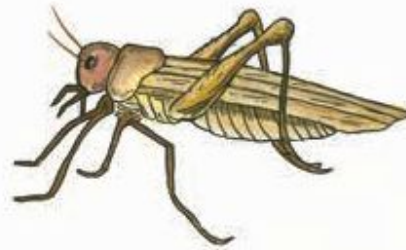
1. Awe yushi fuan ade dikawe askaxun tukurune fepuwe na bia isbai beradua tsainfu kedel taemain na dikatsafusikin iskarakian uinpu **"xaxu"**.



2. Awe yushifuan ade dikaxun iskaratu fishawe (x), ratu tsainfumai awen edetadi kedea na dikatsafusikin.



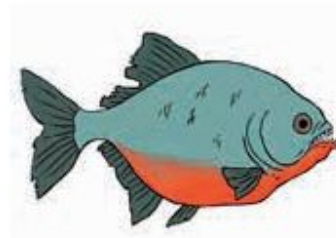
3. Awe yushifuan ade dikaxun iskaratu fishawen (x) ratu adefumain iskaraya kedai taekin "xeabati"



4. Awe yushifuan ade adewen askaxun ratu awe yushi mi uwiñaitu edemain tsai taed baishi kedeakin

**uinpu iskarakan:**

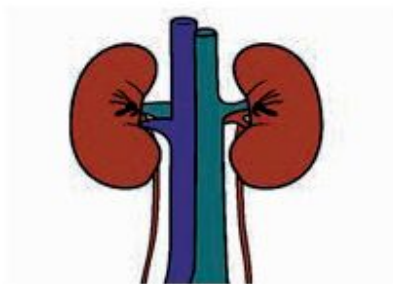
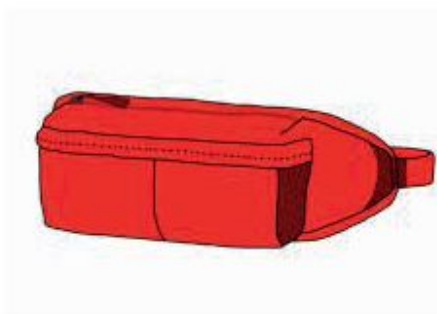
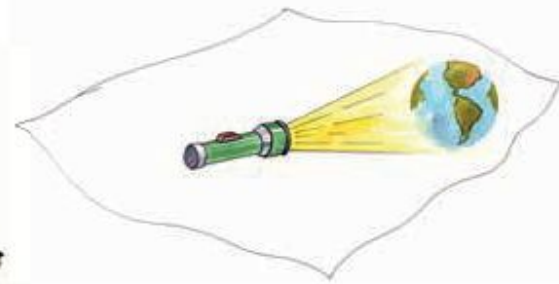
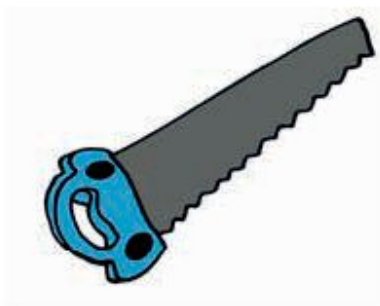
kampiriba: **\_\_\_"piriba"**



5. Awe yushifuan ade bifi kedewe askaxun fishawe ratu kede **dexma kayaduamal na dikatsafuki**"

### Uinpu Iskarakan

bastati - detati



### !Nu kaxeyana fanainu awarafua adeya!

1. Awe yushi uwixu ade adeyana beke patsawe aweti tsainmai kedeaki tapishkin.



shi - ma



fari



pui-ka-ma

2. Tsainfua ade dikaxe fiaxiwe na tsain mi dikaiti. Askaxu numiru detawe aweti fiaxiki mi aamaki na stiker página 201 wedua.



dexeti



fari



ian



### ¡Kaxewen kedenfuya!

1. Adewe tsai askaxun uinwe ¿ratu uintsame? y ¿ratu aba uintsame?



xaxu

axu

2. Fishawe iskaratu (x), ratu kede taeame na uintsafusiki.

p	q	p	d	p	a
b	d	b	a	b	b
q	p	p	g	p	q
d	b	d	q	d	b

### ¡Kaxeyana tsain fechiwe!

1. Raishawe tsain xatuberadua fechixun .

du11pe	shima	p
A	$\Omega o t \Sigma$	panira
kapiriba	Ca12345	ca $\Sigma_{\infty}$ ma
Pppp	ede	P1m2

2. Uinwe xatuberadua kede askaxun iskara wawe √. tsain fechixun

XAXU		BΣΩ	
b		FICHU	
UXUPA		xeabati	
SHIMA		ipu	
Σ%∞@		Shiri	

3. Iskaratun fishawe (X) ratu bera kedeatume bia , awara yuikin.

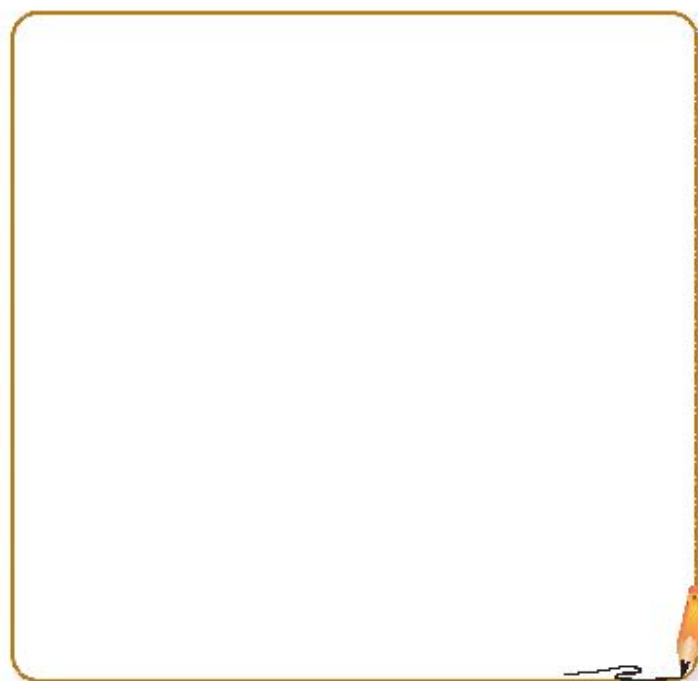
En ewen kupafuya kaxei.	
En yua pipaikuintiu.	
En 45 &ua pipaikuintiu 12345.	
Ewen epa bae wabisikuin.	
&%/( pa 888834 bae.	

## ¡Nun udibayanan unanun!

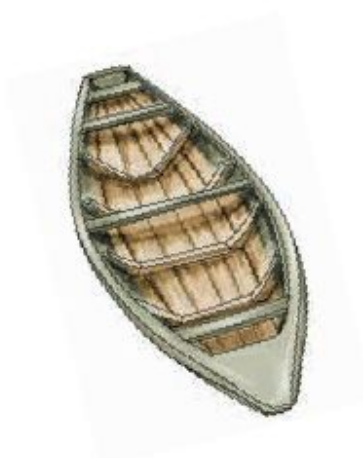
1. Mi kupafuya tsainwe awara unaxkaki. Askaxun awe yushiwawe ratumain ikukin.



En fakeshta,  
Askafiaxe edebera,  
ewen pexe, nun  
iñamawan bera ika,  
**¿En tsuame?**



2. uwixun mi kupafuyaxun awen unauna bifi udiwawe kaxeyana. Fechiwe stiker pagina 203. wedua mi awen unauna mi akai keska.



Mi kaifufu atu tapibawe na mi bifi unauna udiwakeska.  
Yukawe atu bia awen unauna wedua bia yuinufu na  
tapiakeska waxu.

## iNu kedenun!

1. Awe yushifu uinxu iskaratu fixawe (x) ʒratukaimai mi duikain ?



2. Kedewe mi fishawedua minmai awekeskara uinkain.

-----

-----

-----

-----

-----

-----



Yuiwe mi kupafuyafi min kaifufu mi kedeakeska waxun.

Atu kedaxe tsainki sharawe  
atufeta shiama fishkakin



1. Awe yushifu uinyana mi kupafuya tsainwe.

- ¿Awatsi dukufene waiki?
- ¿Aweskakintsi xeyuti kushfuankiki?
- ¿Rakiri iyanatsi xeyuti kushfuankikai?



• ¿Tsua mi uinbisimen xeyuti kushfuakaitun? Yuiwe.

2. Mi yusibisife tsainkawen aweskakimen yurafuan xeyutiyaxun shima axatiukin askaxun awe yushiwawe nan min dikakeska waxun .





### !Nu adenu kaxeyana!

- ¿Aweskai yurafu feruruba kadime 2?
- ¿Min rakiri sima feai wedua dikamens?
- ¿Mi shina ratukai sharamē awen shima feai filiti iyabarai fetsa?



### Shima fei Ewapafu

Fake pexku yafi awen chata Shanifu fenamarishta ināwen fukaki uinyafu, ede ukerafe fechuaitu uinyafu shima ichapa feaitu fechikaxun yurafu atu chadiwaafu.

Askaidu yurafu saisaiiyana mijanara shimafeiraa ikifetsekadi ma shima fu feiran ikadaxe, askaxun atun dexeti sharawafain xeabati shara wakifetsakatan ikisi shiwatiya ededaki futukakin uinyafu, shima ede dexmakayan fiakifetsekadi. Dukufede fufetan fake pexkufuan shiman ichapa fikadaxe edibayanan atu pexeadu dasuafudu. ainfufuan man badi itishara waafu awen kawaxkakin.

## En ewen kupafuya tsainki

1. Kebawe tsainma bia yukaikeska.

- ¿Raki fake pexku fuya Shanifu fuakadimen?
- ¿Aweskaxun min shima feai tapiamen?
- ¿Aweskai yurafu shimafeiraa, shima feiraa ikifetseafumen?
- ¿Aweskakin yurafuan dexeti fetan xeabatinin shima fiafumen?

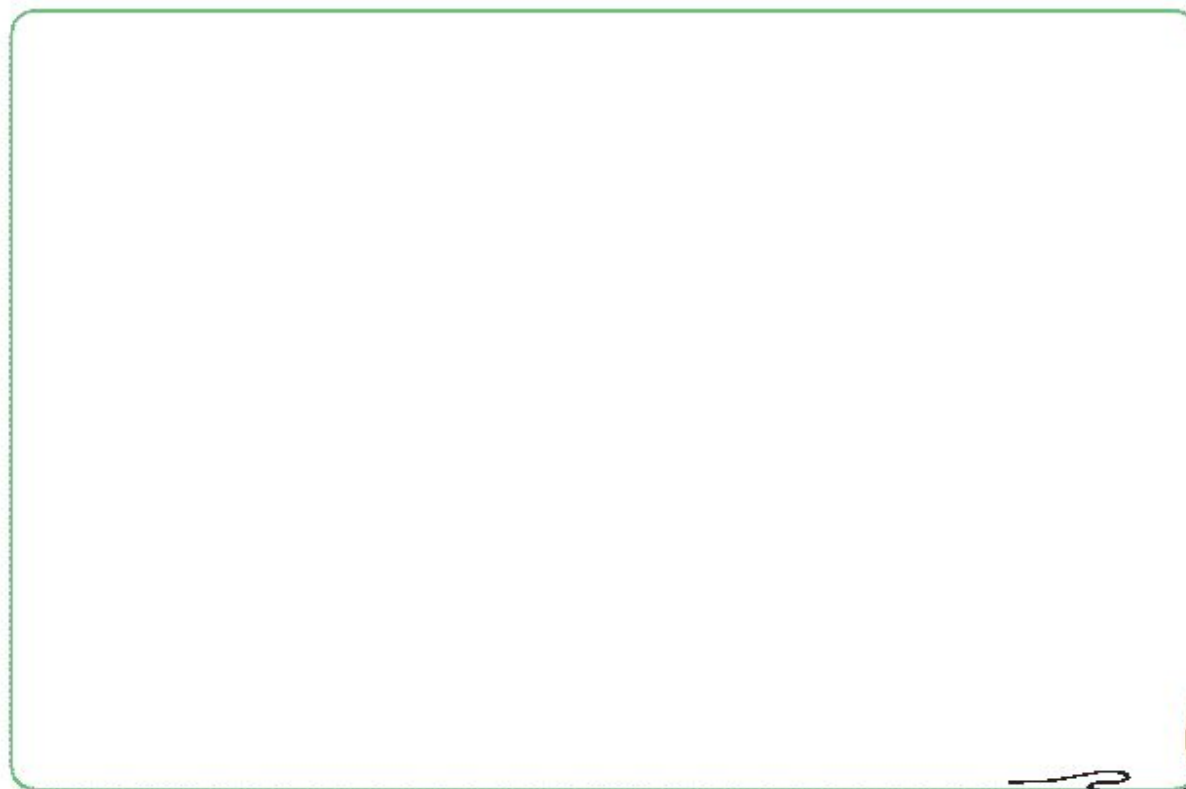
2. Uinsharaxu aki tañabea bishti setewasharawe nan shima wedua kedeakeska 203.

Shanifu awen chata  
fetan inya wedua shima  
fiikadi

Dukufede feta faken  
shima fiikadi

Ainfuan shima kawai

- ¿Aweskaxume mi shima wedua yuiki adaitipainu? Awe yushiwawe



## Nu papiu wedua tsain raishaki

1. Raishawen ratu awe yushimain nan shima wedua kede uintsakin.

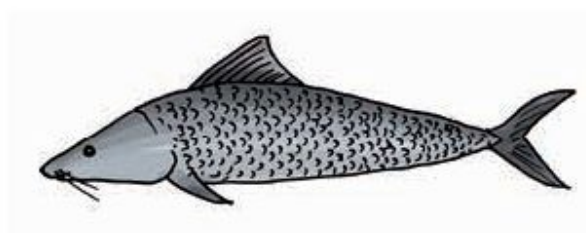


## iNu tsainya kaxenu ichukawankaindi!

2. Dikasharawe tsain askaxun fishawe iskaratu (x), ratu awe yushimain edemain kede taea na dikatsafukin.



3. Dikawe tsain askaxun ratu awe yushiadua ademai **edetadi** kedea nan dikatsafuki naki fishaki dukunawawe.



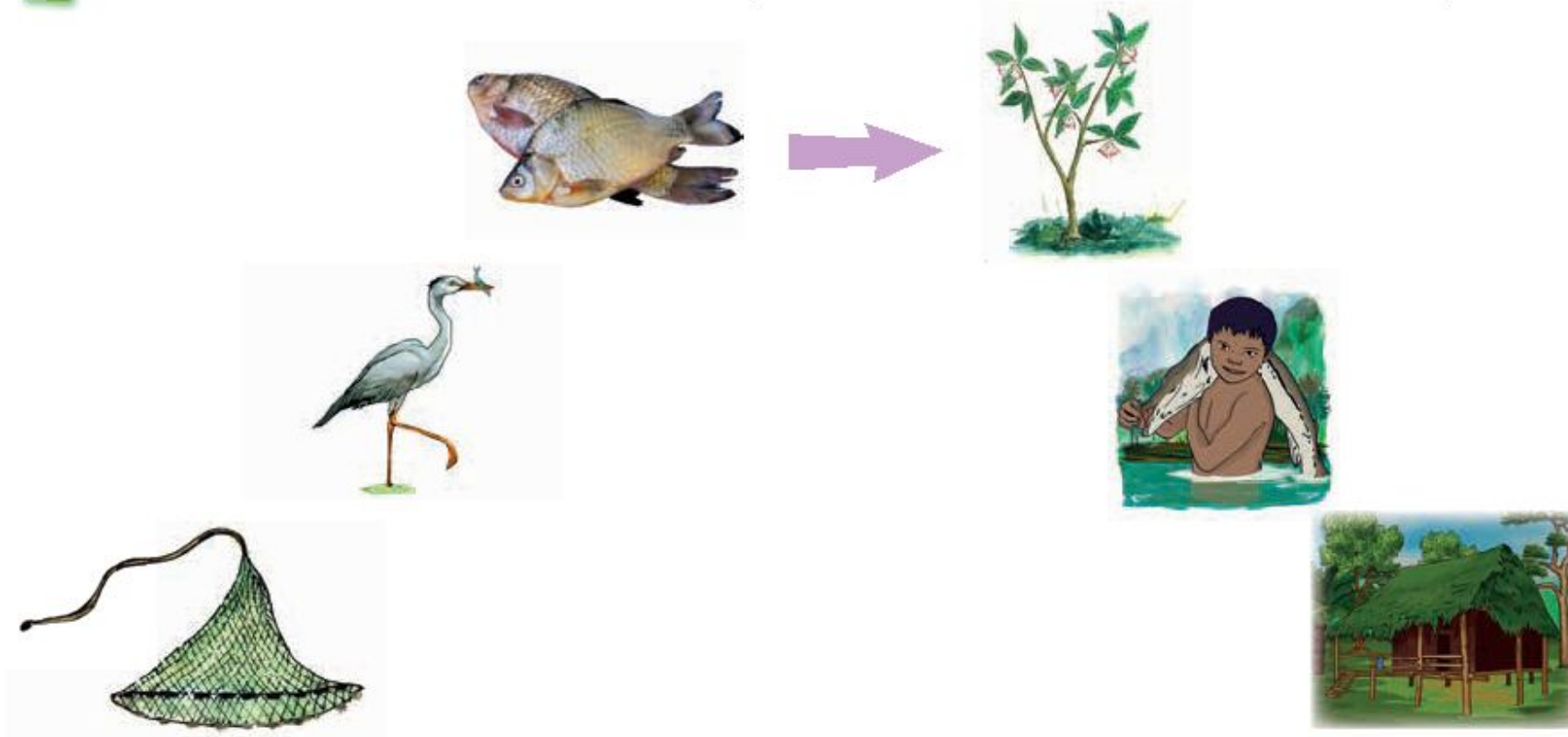
Min kupada uinwe nan bida uintsamaki askaxun yuiwe aweskaxu min akamakin.

4. Dikaxu raishawe ratu awe yushiadua ade tsainpa kedei **taeafumaln** nan dikatsafusikin.



### ¡Kaxeyana tanawawen tsainfuan ade!

1. Edexu fishaki dukunanwawe ratu awe yushiadua ademai natirafe tanawabei ayafuki.



2. Adewe awe yushifua ade askaxu iskaratu fishawe (x), na tsainti.



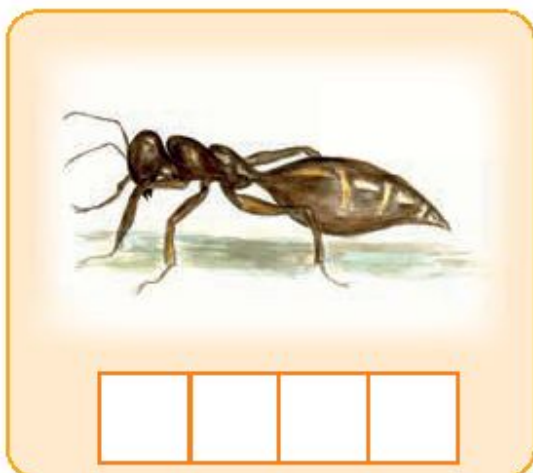
--	--	--	--



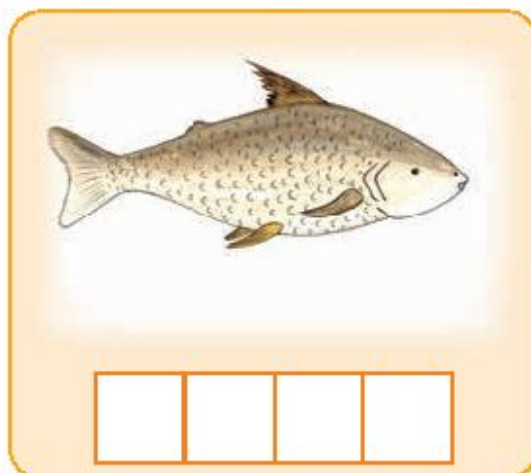
--	--	--	--



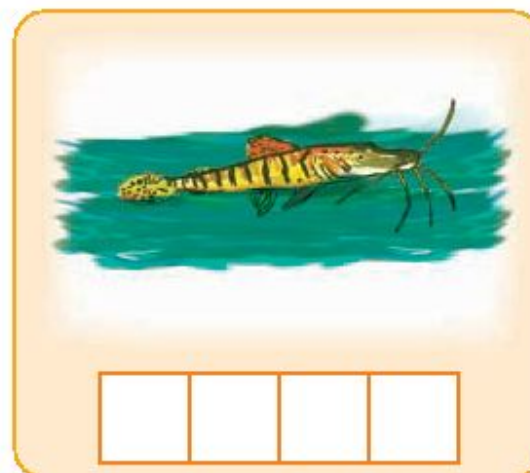
--	--	--	--



--	--	--	--



--	--	--	--



--	--	--	--

### !Nu kaxenu tsai na dikatsafusiya!

1. Dikawe tsai kede askaxu raishawe ratu tsai edetadi kedeame na dikatsaki.

Fexku awaya kaxeime .....



En xepa namaxun pia .....



Datian dikawe askaxu adewe tsai beebe

2. Xatewe awe yushishta deea da página wedua 203. Askaxun detawen nan tsain dikatsafu.

dexe



dexiti



dupe



### ¡Fechiwen awe yushi fetsa keskarafu!

1. Uinwe awen yushifu askaxun iskaratun fixawen (x), ratu awe yushifumain fetsakeskara fukin.





**¡Nu kaxeyana fanainki!**

¡Xeabati festitun nu xeabadi!



### **Xeabati festitu nu xeabai**

En xeabapaibisi,  
Xeabati festitu,  
Aweskakime en shima  
Kexeki sharawakin.

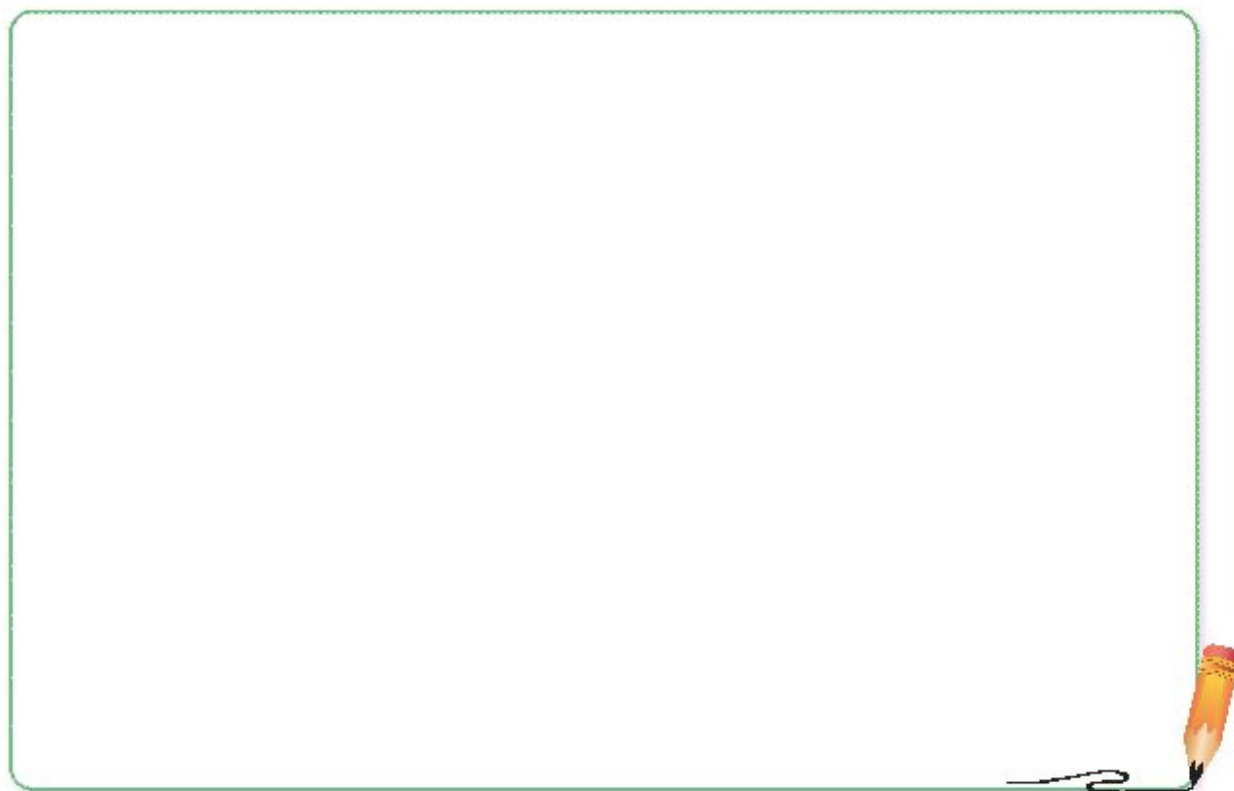
Shima fibisifuan  
Dexetini fifain  
Xeabatini xeabada  
Tsuan puikama fetan  
Tsika axaba.

Uinwe shimafu  
Taitaishiki fetsekadi,  
iñawe yafi kayanwe  
fasi edibai edibai .



## ¡Nu kedenu fanainka fetsa!

1. Mi kupafu yuiwe awa weduamai mi kedepaikin askaxu awe yushiwawe



2. Datia kedewe mi awe yushiwa wedua.

Epa fanaixuwen mi fanainti kedeo.

# 2

Unidad

¿Nu yuida kexenu duku  
chaiba diibera ikafu?



Uinxu kebawe:

- ¿Awa yurafuan awe yushi nun uwiñaibera wakadimen?  
¿Aweskaxun akadimen?
- ¿Mamin abisime na akaifudu birifi mi abisime?  
yuiwe.



Da uxen, yurafuan dii sepafain reratan chipu kuatiufu askaxun yudu fadaxkakin, naswakin nun dii bae wariaidu yuidafu chai urakadi.

**¿Nu aweskaxun atu tapibatiumen yuidafuan dii keyunuba diifin yuidafuan pexe aweskaxun nu sharawatiumen?**

Da papiuberan, nu tsainki, nu adei askaxun nun kedeti yuida wedua.



## iNu adenu apaudifu keska!

1. Awe yushifu papiu wendua uinxu kebawe dia yukaikeska.

- ¿Min shina aweskai yurafu diiberame?
- ¿Aweskai atsadakadime?
- ¿Aweskaxun yuida diberadua kexetimen?

2. Uinsharafain papiu adawe

### Xafa fetsa diika

Xafaidu, chata Ramon dibera kaa yuida fedaika awen.

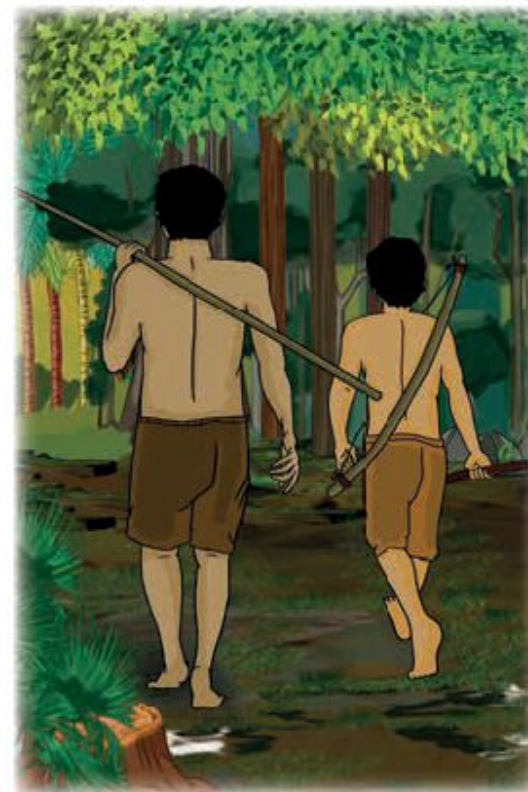
Fakefu nun awinfeta pixkin fedaika. Awin akin.

Yuifaida en urayutanu pexe batsuyabakin bapun yuida chadiwatiukin, min batsuabadu en yuida chaibaduaki dukunu. Xafafetsa fenamarishtakuin awen fake rafe pepe yafi lucho pia fesiya atu iyua diikidikakin.

Uxarafetan diifiakin awashta teteaba kuba festiya dasua.

Pexeadu dasukin shinachakafei dukuxu awin yuikin iskawa:

- En kuba festiya uikain afanari nun yuina chaibaduaki dukutiubaki, iwi abisifuan man yuida urawadu datian duku pexeadu awe dabishta yabai.



## Nu tsainu duku kupafuya

1. Kebakawen tsaiman nan batu yukainkeska.
  - ¿Aweskai Ramon awe fakerafefe uxarafetn dibera fuafume?
  - ¿Awekeskara mi yura uwiñame yuidafu shinataba iwi ichapa disaitu?
2. adewen bia yukainkeska askaxu fishawen iskaratu (x), ratumen ikukin
  - ¿Pexe batsubeaitu duku awa tapibadimen?









3. Chata yafi epafufe tsainwe yuidawedua aweskaxume nu kexetiukin chaibadua retexkin.
  - Fishawe iskaratu (x) ¿Awafu nun kexetiumen nun diiyataiba?



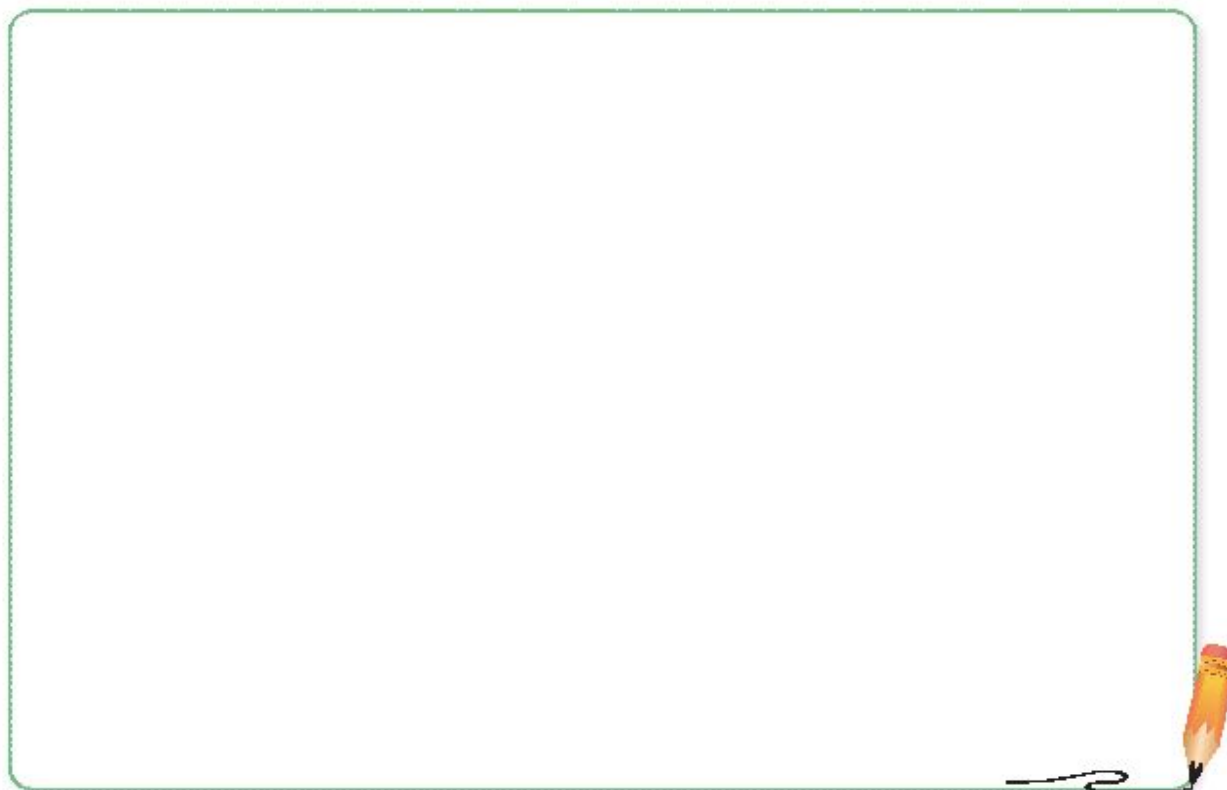
4. Mi kupafufe tsainwe mi atu awara yuka wedua.

- ¿Awatun mi yuida reteimen mi fakefuda? ¿Aweskaken?
- ¿Aweskake nu yuida fakeya reteimamen?
- ¿Dukufene awawainu yuida chai uratiume?

5. Fishawen dukufene awe yudu akaidumen yuidafu beketiukin chai funuba.

		Yuidafu ikadua atu ikuinra wawe	chai futiu diiberadua yuidafu
			
			
			
			
			
			

6. Awe yushiwawe. ¿Aweskaxunme yuida dilbera ikafu nu beketiukin?



7. Min kupafufe tsainwe aweskaxumai nun yurafu yulkin sharawatiuki dii yafi yuidafu kexeki sharawaxun chaibadua retexki.

**Yukawen:**

Min adei N° 5 wedua

Dibujawawe papiuki  
nan min numiru 6 adua  
akakeskara.

Bife fakefu fetsa  
beraduafu atu yuiwe  
bia dikaifenufu min  
adaeaitun



¡Kupafuan nu ichananukawen atu tapibaxki aweskaxumai  
yuidafuan dii kexe sharatiuki.

**iNu adenu apaudifu keska!**

1. Raishawe ratufumen na tsaini kedeakin. Ichana waxu. Fечиwe pagina 203 wedua tsain mi raishaka askaxu mi papiuwe detawe.

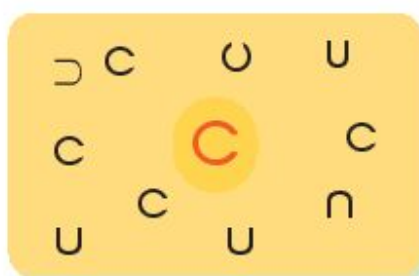
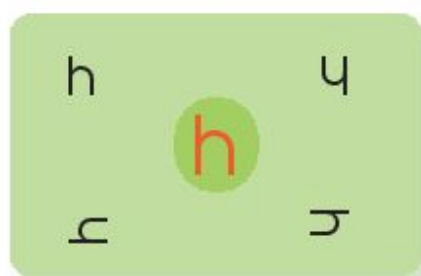
Diibisi	Ylua	bai	Teketi
a4568	pia	Ti#=>ia	a&&ato
ede	¿sa l l o	udu	W32O∞

2. Fishawe iskaratu √ ratu keden setepakeamen tsain beebakin .

Dukufedefua diidera yuina fanaifuafu.	
Ainfufuan 123 £ΩΣØ pichakadi.	
Duku xedikaifua pia tsubaki duku tapibadi.	
Yuidafua £©¥Æw picakadi.	

## ¡En edibai kede na uintsafusiki fechixkin!

1. Fepuwe kede dextmakayadua na uintsafusin. Kedewe kede fetsakeskara.



2. Uinwe kedenfu. Ushinipatur kede nan uintsafu tukurune fepuwe.

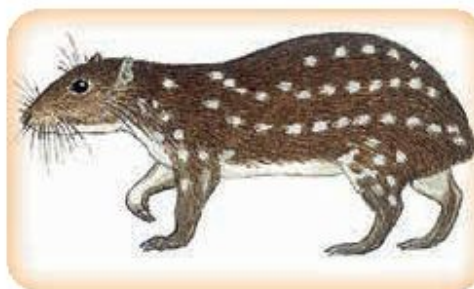
a	ā	ḅ	ḁ	ḃ
e	ē	e	ē	ē
m	ṁ	m	ṁ	ṁ
s	ṣ	s	ṣ	ṣ

3. Raishawe dakeskara **m** arawan uintsatu **w** da ushinipatu.

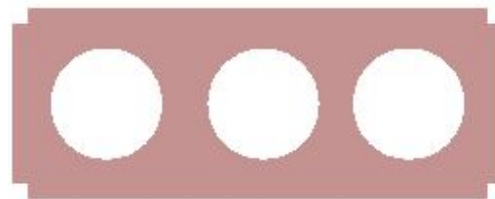
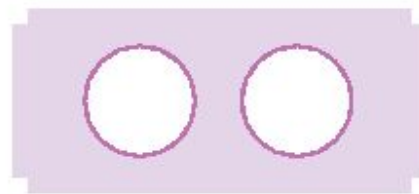
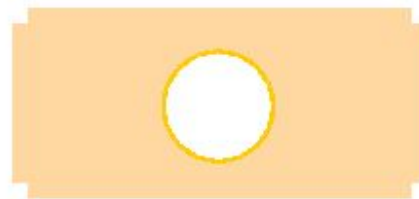
w	m	m	w	m	w	m	w	w	m
m	w	w	m	w	m	w	w	m	w
m	m	m	w	w	m	w	w	w	m
w	w	m	m	m	w	m	w	m	w

### !Nu tanawanu kaxeyana aweti tsainmakin!

1. Adewe awe yushifuan ade askaxu adefu nama fishawe awe yushifuan ademe aweti tanawabeti yakin.



2. Adekin taewaxu fishaki dukunawawe ratu awe yushifumai natirafe tsainyaki.



## ¡Nu kaxei edibayana awarafua tsain nun tananun!

1. Katuwen tsain nan paginawedua aki tañabea bishti festi 205 askaxun ratu dibujunen ademain edetadi naskara dikatsakin.



butlka



stickers tibati

stickers rudu

stickers adu

stickers udu

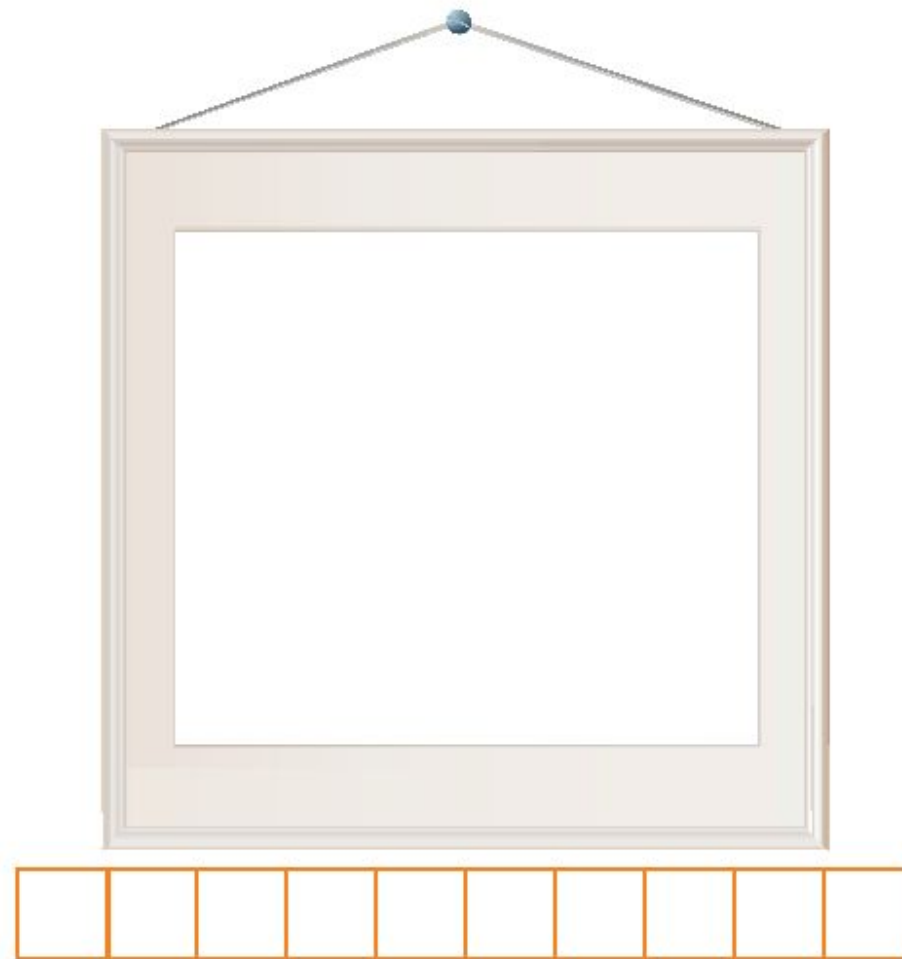
stickers ushi

stickers dupe

stickers pexe

stickers xeke

2. Bifiri awe yushiwawe askaxu raishawe xatubishti bera mi ademain aweti tsainyaki.



3. Raishawe ratu adefumai tsain ichapayaki.



## ¡Nu edibai kaxenu duku tsainya!

Adeyana tapiwen poema. Askaxu mi kupafu yuiwe.



### Diibisi shara

Nu diibera dikai kanu,  
Nu yuidafu kexenu  
e yura yuida retubisi  
teketiya dikaitun uinpaiba.

Yuidatu dabi duku diibisitu  
Inatiu nu dikasharaitu  
mi piya fetan teketini reteaidu,  
mi yuida yupatiuba.



Yukawen yura diikin  
tapia askaxu mi kupari  
yuiwe.

- ¿Awekeskara mi beime poema dikaki?
- ¿Aweskai yuida sharama dukuda?





Mi kupafufeta yuiwe awekeskara yuidafuwexun mi beimaki.

Handwriting practice area with multiple horizontal dashed lines for writing.

Mi kaifu adexuwe  
poema mi bifi kedeá .



Fechiwe yuida pagina 205 wedua askaxu kedewe poema fetsa

## Nu tsainu aweskaxume yuida yafi peiyafu retebisifuki

1. Uinwe awe yushifu.
2. Kebawe bia yukainkeska askaxe mi kupafufe tsainwe.

- ¿Aweskaki dukufene diiberasi uime?
- ¿Mi shina awa wapaimen?
- ¿Mi tapiame awetian dukufede diikatiume? yuiwen



3. Ewen yusibisife tsainkin keyuta, en kebai raishayana na xatuberadua
- Dukufedefuan yuida retekadi aweskaindu:



- Dukufedefuan yuida aweskaidu retekadime:



Fibi ichapadu yuida  
chaiba feaitu nu  
retetiu.



**¡Nu adenu edibayana duku kupafu yafi duku ewafufeta!**

**1.** Uinwe awe yushi askaxu yuiwe na mi uinyai:



**¡Unawen, awen unauna!**

En pexaka aya nawen  
ea fepua askafiaxe en  
xaweba  
en badetifu bera  
askatari en iwiba  
¿En tsuame?



## Nu tsainu duku kupafuya.

1. Nu dikanun kede adexun pagina taeawedua askaxun kebawe.
  - ¿Ratu ikume awe unauna wedua? ¿Aweskaken mi ikuirawaime?
  - Fishawe iskaratu "x" ratu awe yushimen ikukin na awe unauna wedua.



2. Kede xateabishti ichanawaxun ratu awen unaunanen ademain ikuki kedewe.

3. Awe yushi uinwe, askaxu yuiwe awekeskaramaki askata bifi poema udiwawe.

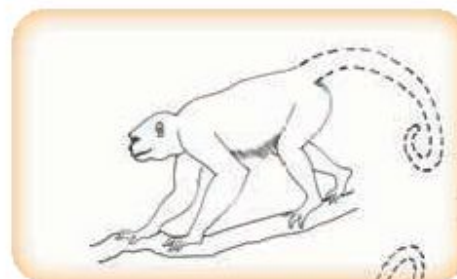
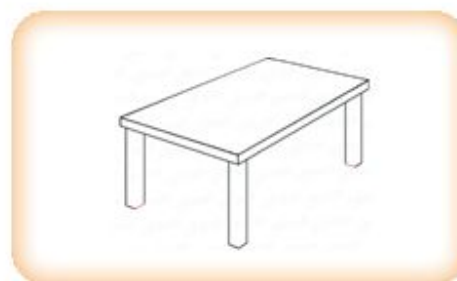


Tapiwen awen unauna,  
askaxu epa yafi mi  
kaifufu yusiwe.

Uinwe dibuju fuan stiker na pagina 207 wedua askaxu yuiwe awekeskaramaki askaxu awen unauna bifi udiwaxu kedewe.

## Nu kaxenu yuidafua tsainya duku tsainpa tanaxe'




1. Adexun dibuju raishawe ratu adefumen iskara tsainya taekuinyakin: awa



2. Awen yushifuan ade fishaki dukunawawe ratu tsain keyutadamai nan dikatsaki.



3. Adexu na uintsamaki iskaratu "x" awen yushinin ade dexmakayadua nan dikatsa

	Dibujo de escopeta (teketi)	Dibujo de piedra(tukiri)	Dibujo de mota (suwati)
			
			
			

**¡Nu kaxeyana tanawanu awetimai tsainpa adekin!**

Raishawe xatubera aweti tsainmai na kedeaki ayaki.

Tsain xateabishti



--	--	--	--	--	--	--	--



--	--	--	--	--	--	--	--



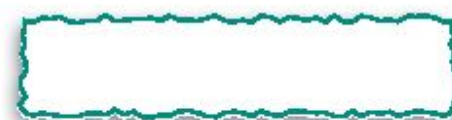
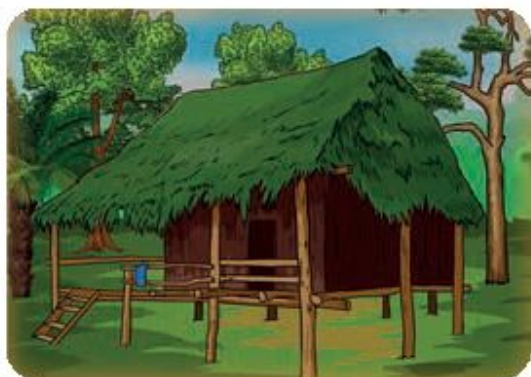
--	--	--	--	--	--	--	--



--	--	--	--	--	--	--	--

## !Tsain feda ichanawewe!

1. Adexun tsain silaba baisifu fishawe askaxun adefu detawe, awen yushi wawe.



## !Nu kaxenu tsain na dikatsafusiya!

1. dikaxun fishawe:

¿Ratu ade udu dikatsamen?



¿Ratu tsain piya dikatsame?



¿Ratu tsain teketi dikatsame?



2. Raishawe ratu awen yushini tsainme na dikatsafusiki.



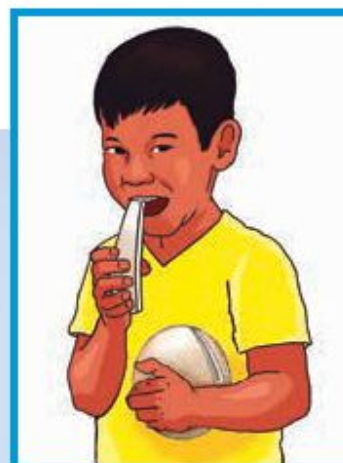
iNu kaxeyana tsain tanawanu!

1. Uinwe awe yushi askaxu dikawe tsain. Fishawe aweti tsainmai keden ayaki.



4

5




4

3

2. Tanawawen aweti tanawati yushimain tsainki askaxu raishawe na tukurufu.



3. awen yushifu uinwe askaxu bifi tsain inawe.  Raishawe tukurufu tsainfu adeyana.



## ¡Nu kaxeyana yuidawedua yuinu!

1. Mi kupafuya tsainwe aweskaxume mi kaifuan yuida retetiuki.



- ¿Awekeskarafume?
- ¿Awamen pituufuki?

- ¿Raki ikame?
- ¿Awetiu fume?



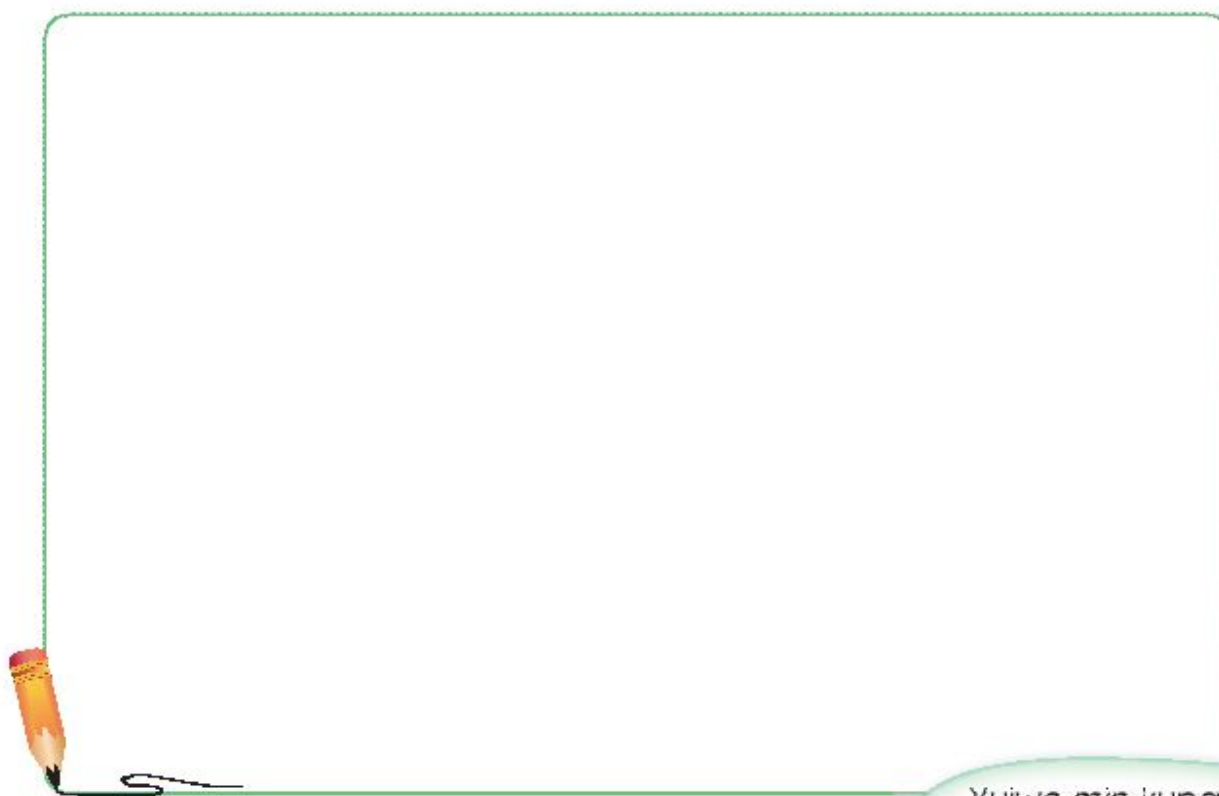
- ¿Aweskaxun nu retetiume?
- ¿Dabi pixki nun aweska watiumen?



¿awa en yuitume na da yuidafuwendua?  
Yuiwen awekeskaramai atirifu yuida mi uinbisiki.

## Nu kedenu yuidafu wendua.

1. Katuwe ratu yuida weduamai mi yuiyaki nawedua awe yushi wawe.



Yuiwe min kupafu  
awekekara yuidamai  
awe yushi waki.



2. Kedewe awekekaramai mi yuida awe yushi waki.

# 3

Unidad

## ¿Aweskai baeadu afana yudu fuwai sharamame?



Uinxu kebawe:

- ¿Naa da yushi mi uwiñaidua awa yurafua yudukadime? ¿Aweskaxu akime?
- ¿Ma Birifi mamin atufetan yudubisime? yuiwe.



Duku baeadu fadafu kaisharaiba iyuipaudi keska, kuruinsi feta xedafuan fadafu fedetiba waidu , bai chakada wafain duku yudufu fuwaitiba waidu nu fudi, askaidu yurafuan awarawexun yuduya atu fianana wakadi pixkakin.

**¿Nun aweskaxun yudu fadafu kexe sharatiumen fadakin xatexkiba, rakiri nu yurafu yuime?**

Da papiu kedeatun, duku tsaiman, adexu mi kedei bae fadawedua.



## iNu adenu bae fadawedua xedipafu!

1. Awen yushi uinxu kebawe na bia yukai.

- 

- ¿Aweskain yurafu pesikadibame?
- ¿Awekeskararaka baen finua?
- ¿Aweska bae aame?



2. Mi kede adeataiba, kebawe iskaratu fishakin "x".

- Awe yushini yuiya, mi shina awawedua yuiyame da pagina kedeatun?



## iNu xedipafu festi adenu!

2. Adewen pesitaba nu shinai keskaramai kedeaki.

### Yua fadai

Fenamarishta dukua



Dishu nan ikaduaxe , awen



kanastu

fuspiaya



yua pexe beraduaxe inabetsaifuan fiferada. Awen



chatan uinki iskawa: "¿aweskakin atikairasi min fiamen



yua , min men

fiikapaiyama



baebakidua?, Dishu kebekin iskawa: jen akikapaifian



yua, yusen datishakin awen pusi ewapabafu!. Nan



kuruinsifuan bae axkafi

chakadawakin raxkiti!

Nan



chatan fasi rabapakin, awen fakefu yafi awen chatafun ichana

waxun atu iskawa: fenamari yataidu nun fedaifufaixanun



kuruinsi, ruu puku

awen baspu adu nun wadu, nun naskawaidu rakira fui keyunun, naskawakin nun

bai sharadawaxun yudu nun fisharatiu



dupen sepakin sharawaxun.

Naskawaxun duku yudu kexefan, fadatixakin nun duku



yua betsipafu aki.

## Nu tsainki duku kupafuya

1. Kebawen tsainma nan bia yukaikeska.

- ¿Aweskaki Dishu yura fetsafu ikadua yua fiamen?
- ¿Aweskaki chatan awen fake yafi awen chatafu bae kexeki yusiame?
- ¿Aweskatiume epafuan yudu kexeki xateafudu?

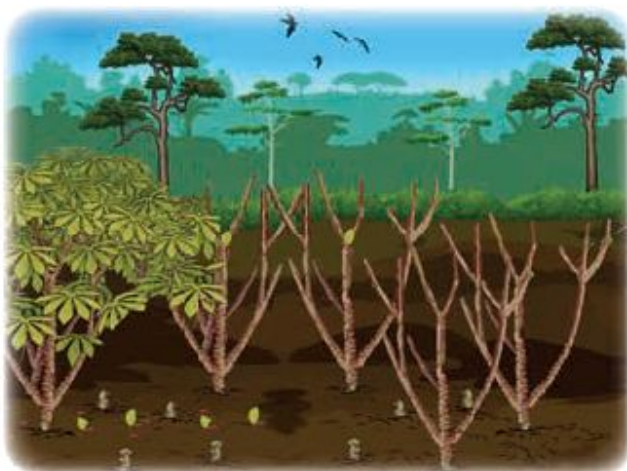
2. Adewe bia yukain askaxun fishawe iskaratu "x", ratu ikumaki.

- ¿Aweskaxu, bia chata yusiamen kuruinsifua yudu chakawanuba?



3. Tsainwe epa yafi chatafe aweskaxume nun yudufu kexe sharatiuki kuruinsifuan fadafu chakada wanuba?

Fishawe iskaratu (x) ¿Ratu yudufu nun fikin shara watiumen kuruinsifu kexekin sharawaxu?



4. Tsainwe min kupafuya nan min atu yukawedua.

- ¿Aweskaki nun yudu Kexetiume awara chakafuan benuba?
- ¿Aweskatiume duku yudu nun kexekin xateadu aware chakafuan keyuafudu?
- ¿Aweskaxun nun yudu kexetiumen awara chakapan beenuba?
- ¿Duku ewafuan awekeskara fechipaitiume yudu fadaishara akaki?

5. Keyuwe na kedeaba bera iskaratun "x", ratume sharakin.

- ¿Aweskaxu, bia chatan yusiame kuruinsifua yudu chakawanuba?

<b>Awen kaya</b>	<b>Yudu kexekin sharawawe nun fikin sharawaxkinu</b>	<b>Yudu kexekin sharawayabawe nu awa fixkibaki</b>
Mi fadataiba bai sharawawe.		
Fadawe bai sharawaxuba.		
Ruu puku awarafuan baspu adu wawe fadafu fuwaiki sharanu.		
Kexewe fadafu na fuwaikaichai.		
Beyabawe afi faadafu fuwainu.		
Fadayabawe		

6. Mi kupafufe tsainwe atu yuifuan fainshki aweskaxume fadafu nu kexekin sharawatiuki chipu duku yudu fisharaxki.

a. Kedewe mi papiuki ikisi iti shara waxu atu yui sharaxkin

¡Kupafuan nun ichananu atu  
yuifuanfainxki aweskaxume duku yudu  
kexeki sharawatiki.



## Nu kaxeyana tapinu.




1. Tsain keede fechixu awen yushiya dukuna wawe na pagina 207 Wedua askaxu mi papiuki kedexu awen ade detawen



2. Raishawe adefu radimai nan tsain festi yuikain.

Dishu	Dishu	Shuri	dishi	Dishu
yua	Yuschu	yua	yuruaca	yua
dupe	dupe	ducho	dupe	dexu

3. Fepuwe tukuru waxun awen yushifuan ade.

	Dishu	Shanifu	Burifa
	ranpa	rerati	yua
	dupe	xeki	ranpa bai

4. Kedewe ratura ade fetsa naskaxu tsain chaidipa kedexki.

Dishu

yua

dupe

a. Ewen chatan fadai



\_\_\_\_\_.

b. Ewen pexeadu shiwati nu



\_\_\_\_\_ aya

c. Ewen uchi



\_\_\_\_\_ fadai kai.

5. Nu yuinu dakeskaraya tsain taed.



dupe



yua

6. Nu yuinu dakeskaraya tsain keyuwa.



Dishu



dupe

## Kedexu adewe awatumai nufadabisiki

### !Nu adexu yuinu awatumain nu fadabisiki!

1. Awe yushi uinwe bia yukain kebaxkin.
  - ¿Awatu mi fadatume? ¿Mi tapiame dupe wedua?
 Nu adenu tsain askaxun nu beenu nu shinaikeska.

#### Dupewedua

Nan



dupefin nu awarafu wafain awe yudukai



fadafain



awen yudu fifain nu watiu, dupefin na keduti uintsa



chaidipa refukiri peta. Awen chaidipa 60 cm refukiri fasi kedukuin awen tsubatikiri  
ichapaba tsitsu.

Nu awen chakafu xatefain, nu awen bai pukibisi



yua yafi yudu

fetsafuri nu awe fibisi, na sharanahua (sharadawa fuan) awen yudukai awen

fadafain wabisifu, na



Dishu akaikeska.

2. Yukawen mi chata bia yuinu awa fetsarimain fadabisifuki.  
Awe yushiwawe papiuki askaxun mi kupafu keskara beraxun atu paxkaxuwen.

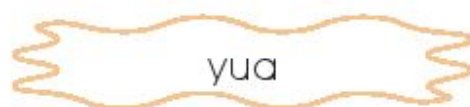
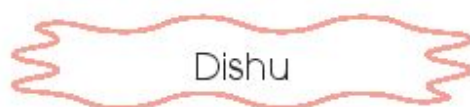
## ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Stikerkifu uinxu awen adefu adewe, na tsainfu recuadro beradua keyuwe tsain beeba.

sticker de Dishu

stickers de yua

stickers de dupe

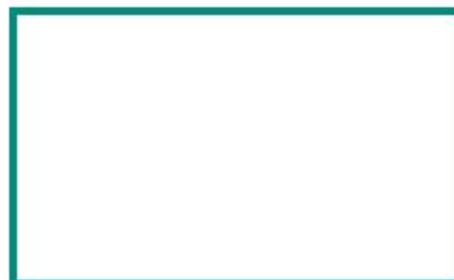


2. Ratura stiker pagina 207, fetsa detawe na tsain beeba fetsa keyuxki.

- Dishun awada peti waimen.



- Ewen chatan awatu fadaime.



- Ewen chata tsufe diibera kaime.



## Unawe kede xateafuan awen tsain

1. Uinwe awekeskara maki askaxun adewe tsain. Chipu raishawe na tukurubixti bera askaxun kedewe tsain xateafu.



Dishu



--	--



yua



--	--	--



dupe



--	--	--

2. Adewe tsain yafi ade xateafu, askaxun fishaki dukuda wawe tsain na dikatsa.

Dishu

du

pe

dupe

yua

yu

a

yua

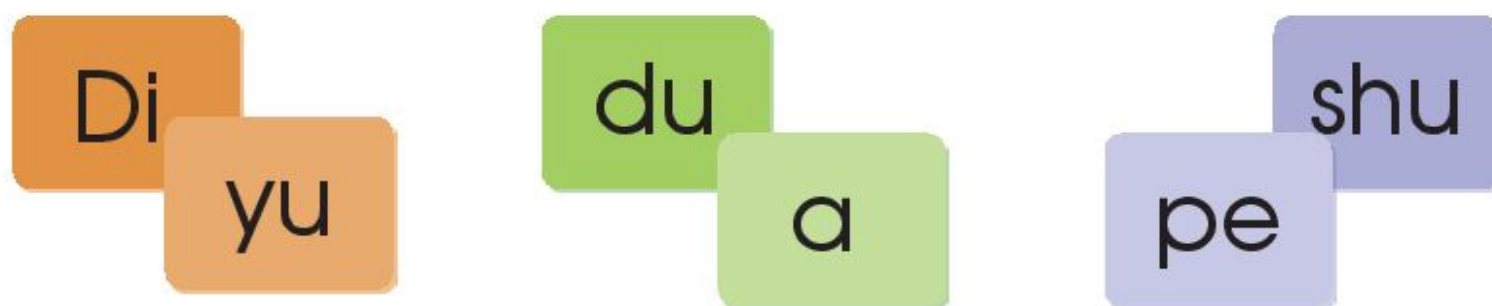
dupe

Di

shu

Dishu

3. Mi kede uinbisifuya kaxeyana ichana wawe tsain fedafu. Askaxu kedewe.




3. Kedewe tsainfu askaxun ichanawawe na kedeafu.

Dishu awen bae babakin kai



\_\_\_\_\_

Fiikai bae adua



\_\_\_\_\_ awen shiwatikii



Tsufe kaamen



\_\_\_\_\_ askaxun tsuafu iyuamen



awen Paxda afe rafekuinya.

## Kedexun adewe yudufu nun fadatiuwedua

### !Nu adenu yudu festi wedua yuixkin!

1. Uinwe awe yushifu nan bia yukaikeska kebaxkin
  - ¿Awatun mi fadatiume? ¿Mi tapiame dupe wedua?
2. Adewe kedeo.

#### Duku yudu: yua



Na duku  yua tukuru chaidipafu atirifi ewapafu. Awen fichi ichapaba

kerexi taei, awen kaya kashin. fuwaikin sharatiu duku



diibera

beawabeadu.

Na  yua nu  petiwatiu,   fariyan wafain.



Atsa buru xuwixu nu pituu, askaxu rifi xeni chishaxu nu pituu.

3. Afanari kedeafu adewe askaxun kebawe na bia yukain.
  - ¿Awekeskarama yua?
4. Uinwe chatan yudu festi fadaitun, mi askaxu kupafu yuiwe.

## Unawe kedefu askaxun ichanawawe tsain festi inu.

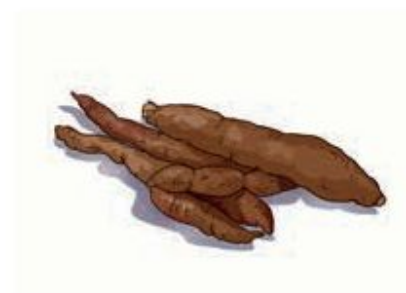
1. Tsain adexun paxkawe na kedefu.

	Dishu					
---	-------	--	--	--	--	--

	dupe					
---	------	--	--	--	--	--

	yua					
---	-----	--	--	--	--	--

2. Nu da kedefuan anu **k e d e x a t e a f u** na nu tsain uinbisiya askaxun nu kedenun awe yushifuan awen ade festirasi.



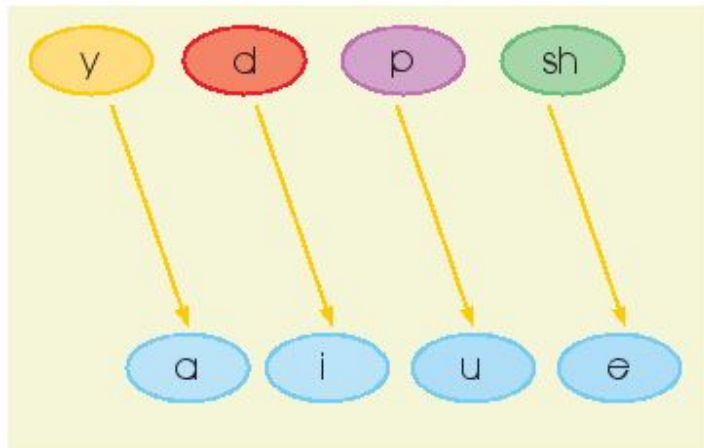
-----

-----

-----

## Tsain feda xateafu ichanawawe na mi tsain uinbisiya

1. Tsain feda xateafu ichanawawe ratu tsainmai mi uinbisiki.



ya			
	di		
		pu	
sha			

2. Keyuwe tsainfu ratu Keedea fumai mi uinbisikin.



--- a



Du ---



Shu ---



--- pa



Pu ---



--- fu



Shi ---



--- pu

3. Adewe awe yushifuan ade askaxun uinwe ratumain mi kedekin taewakin na pg taedu.



yua



dupe



shupa



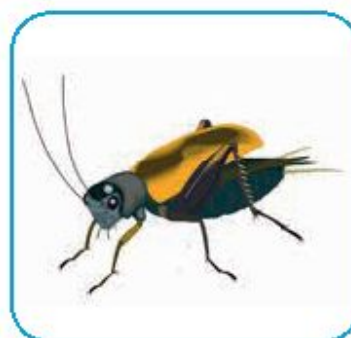
ranpa



pua



difu



shidi



dishi

Askaxun ratu kede xateafumain min uinbiskin ichanawawe tsain fedafu

-----

-----

-----

-----

-----

-----

4. Uinwe awe yushifu askaxun tsainfu keyuwe ratu kedefumai mamin uinbisikin .



Du



yu



pa



ran



a



di



shi



shi



e



de



ya



wi

Kede shatebixtitun tsain ichanawawe.

5. Nu tsain chaidipa ichanawanu.

a. Ewe epan sharawai



----- ayahun fadaikaxkin xeki.

b. Ewen chichin petixkin sharawai



----- ewe epa axui.

c. jTafa yafi atsa bisi awa ikatiume



----- !

d. Nantifitu nu yua bexaxunu



----- .

6. Awe yushi wawe tsain da fishia fishi ika beradua uinxu, askaxu kedewe tsain chaidipa.



-----

-----

-----

-----

-----

-----

## Adewe askaxun kedexkin yudu fadabisi wedua

### Adexu tapiwe fadabisi wedua

1. Uinwe awe yushi yafi kedea askaxun kebawe bia yukai keska.

- ¿Awekeskarama yura xedipafu wedua?  
Adewe kedea askaxun kedewe fadabisi wedua.



### Dishu fadabisi



Dishu pexku keya basua, awen



fuu fisupa , fesu tukuru fasi awen

fesu fepikuin. fuukai awen



shiwati fuspia papixun yua



taxu.

Fadaxki badai edibayana xafan dukuwaitu, edetaba uinria



uxe faweditun

badafain uwiyan bai bechada waitun badai . Awen



dupe sharawai

fadaikaxkin.

Badai fadakin sharawatixakin awen yudu kaiyaitun ma kaisharadu ataxun pichaxu

pishki .

## Afanari adewe kedea askaxe mi kupafuya tsainwe.

1. Kebawe tsainmasi na bia yukaini.

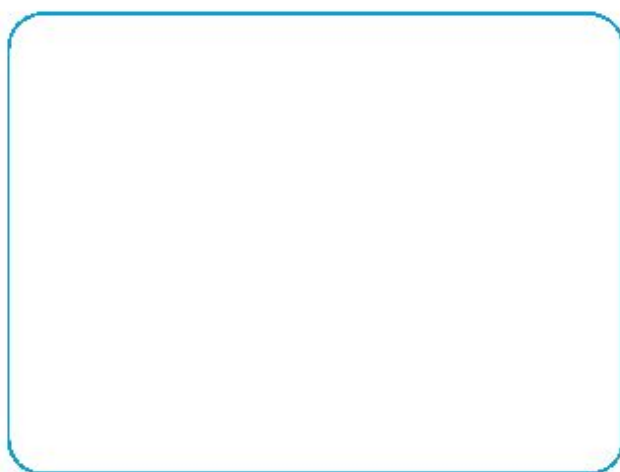
- ¿Aweskaki yura xedipafu wedua yuitiu?
- ¿Aweskakin awen dupe sharawaimen? ¿Aweskakin nu fadakin sharawatiume?

2. Tukurune fepuwe mi keba.

- ¿Awekeskarame Dishu?



3. Uinwe chata yafi epa aweskaxu yudu fada kadimaki. Awe yushi waxun yuiwe.



Handwriting practice lines consisting of six horizontal dashed lines on a light green background.

3. Mi kupafu atu yuiwe nan mi akakeska. ¡Nu kaxeyana tapinun!

a. Uinwe awe yushifu askaxun kedewe awen ade nan tukufubera.










b. Sharawawe tsain xatefu askaxun ichanawawe tsain. Awen kede xatefuan .



a      yu



shu      Di



pa      shu



pe      du

## Nu tsainu uxe fawea wendua

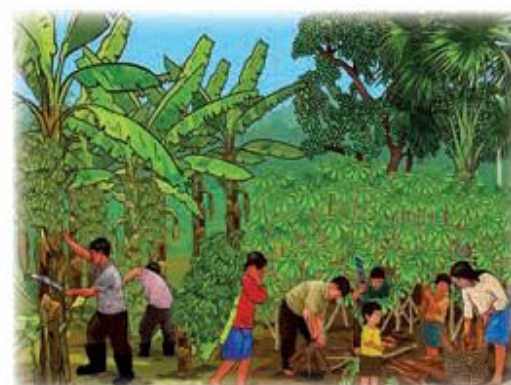
1. Uinwe awe yushifu.
2. Kebawe bia yukain askaxe mi kupafufe tsainwe.

- ¿Awa dukufedefuan uinkadime?
- ¿Awa uxe faweaitun duku tapibadime?
- ¿Awe yudu wabetiume uxe Fadatiume?

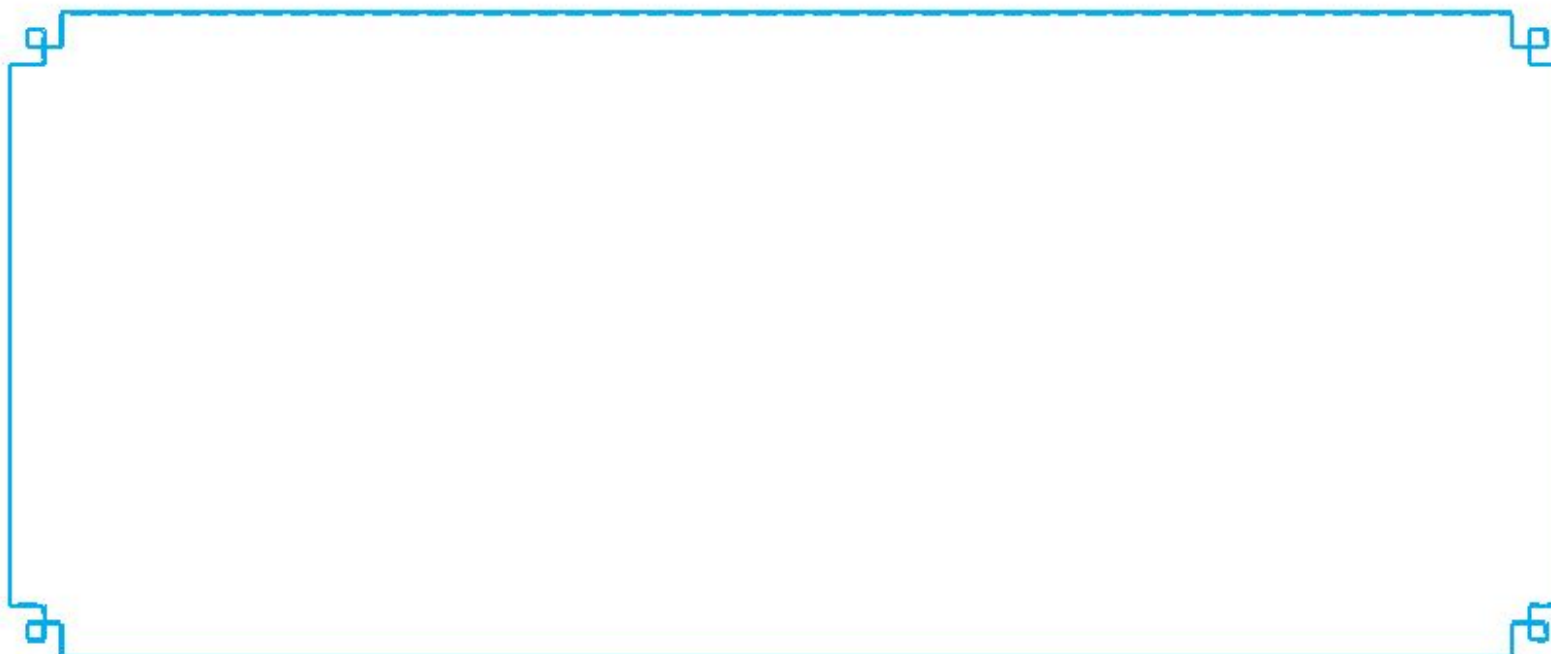


3. Nu ichananu uxe faweatu awa duku tapibadimaki.
- Epa yukawe uxe fawea wendua bia yuinu.
  - Tsainwe mi kupafuya na mi epa yukawedua.

2. Uxe faweatun awa duku tapibadimen.



3. Yukawe epa iyabarai yura awara tapia awafetsarime duku tapibatiuki nu yudu fadanu.



4. ¿Rakiri duku awara tapiatun yuime uxe faweawedua?

Uxe faweaidu yudu  
fadaitun duku tapibada  
yudufu kai sharakuintiu.



## ¡Nu atu yuinu!

1. Uinwe awe yushifu askaxe mi kupafufe tsainwe awara wedua atu yuixkin.



2. Kebawe bia yukain:

- ¿Awa yurafuan da awe yushiadu wakadime?
- ¿Awatu nun fadatiume?
- ¿Aweskai sharame awara fada?

3. Katuwen yudu festi mi pexeaduxun fadatiu askaxun yuiwen na bia yukain.

¿Awe yudume?

¿Awekeskarame  
yua, awetiume?

¿Aweskaxun nu  
yudu fadatiume?

¿Awa nun watiume  
da yudu?



Tsainwe mi kupafuya  
nami akakeska waxuatu  
tsain xafakafini yuiwe.

Atu yuiwe sticker pagina 209 wedua fechixu yuudu fadafu wedua

## En atu isbai na en tapiakeska

1. Katuwen ratu yudumai duku yurafuan fada kuin paitiufukin askaxun awe yushiwawe.



2. Kedewe ¿Awekeskara yudu mi awe yushi wamakin?

Yuiwe mi kupafu  
aweskaxumain  
mi yudu  
yushifuwakin.

Adexuwe mi kupafu  
nami kede.



# 4

Unidad

## ¿Aweskai awarafu awen pexewati yabaime?



Uinxu kebawe:

- ¿Awa yudu kadimen awe yushi wawe?
- ¿Aweskaxu akime?
- ¿Birifi mami atufe yudubisime? yuiwe.



Nu duku baiadu pexe feda waxe abera ika fasi shara. Askafia yurafua iwi ichapa dikatsaxu rerakadi. Askawaifudu natifitun shinakadi aweskaxu mai shara watiufukin. Askaxun natifitu shinakadi ratu iwi kaimain awen exe fadatiufukin.

**¿Nu aweska watiumen natifi ichana waxu atu yuixki nan iwi dikatsaxun reraifu wedua nu askawayabaidu nu chaibadua afanari iwi fechitiuba pexe waxki?**

Da papiu kedeatun, bia tsainbai, bia adebai, askaxun bia kedebadi aweskaxumen pexe watikin.



### iNu adenu kede aweskaxumain nu pexe watiukini!

1. Uinwe awe yushi yafi kedeá página akachuridua askaxun bia yukain kebawe naskatan min kupafuya tsainwe.

- ¿Mi shinamen yura fetsafuan iwi xateafu?
- ¿Aweskaxu duku yurafuan kexetiufume?
- ¿Mi shinamen iwi rera shara? ¿Aweskaen?

2. Mi kedeá adeataiba, kebaxun iskaratun fishawe "x" Na mi keba.
  - Awe yushi yuiya, ¿Mi shina awawedua kenen yuiyame?



## Nu kedeea adenun.

### Iwi dii beradua



Xade aki taewapai awen



pexe feda.

Awen



chatan yuka pexe feda betsisipakuin wadu

dexafain,



xepa betsisipatun pei nu



kaduaki.



weupa

Askaxuri yuiya



Xade , naatifi dukufedefu atu ichana wanu awen



yurafu

rakiamain atu kadu fikidikaxkin



diiberadua atu fikidikai askaxun, naatififain

kadu fixuifukadi askaxu afetan akadi



pexe wakin.

Xafa iyukudaidu, nantifi edibayana fuafu



diiberadua kadu fixuifuafu.

Chaikuin fedai fufiakaxun tsuashtan fechiaba



iwi iyupaudi keska ai

chaibadua kadu fiapaudi keska ai



diibera .

Shinachakayanan uinyafu atu



: chata iskawafu: tsuarafuan man kadu keyuara

ixu yuiyafu rakia afanari nu atiuba ma.

Rerakin keyukin rashkibisifu



iwi askaifi keyubisifudu nun chaikuin kafaxe nu

iwiki dukutiuba.



Xade shinachakakin atu yuiya iskawa: "datian nu



iwi.

## Adewe kede askaxe mi kupafufe tsainwe

1. Kebawe tsainma nan bia yukai keska.
  - Kene yuiya, ¿Awafu nu yupatiume pexe feda sharakuin waxkin?
  - ¿Aweskakin nu duku dii kexekin sharawatiume?
  - ¿Mi awekeskara shinatiume yura fetsafuan iwi ichapakuin reraidu?
2. Adewe bia yukai askaxun raishawe nami keba.
  - ¿Aweskaken nu dii kexetiume?

Keyutaba duku diwe  
inanu

Shateaxe nu inabetsai

3. Tsainwe chata yafi epafe aweskakime nu dii kexebisikin duku awa shara inatiume nu askawayabaidu chipu iwifu keyutiu.

Fishawe iskaratu (x) ¿Nu aweska watiumen iwi diiberadua yupaxkiba?



4. Tsainwe mi kupafufe nami yukawedua.
  - ¿Ratumen sharakin iwi diiberadua kexea?
  - ¿Awekeskara yurafuan chipu uinkadimen iwi ichapa reraifudu?
  - ¿Awekeskara yurafuan chipu uinkadime iwi dikatsaxun reraifudu?

5. Stiker pagina 209 wedua detawe na recuadro bera duatu yuiyai keska aweskaxume nu dii kexetiuki dii ichapa dika tsaxu reraifuan, rakiri duku tapibadime.

Ratume sharakin iwi kexea.	Iwi rerakin keyuaifudu dukufede aweskatiume.	Iwi rerakin kuyuaifudu dii awekeskara itiumen

6. Tsainwe mi kupafufe aweskaxume nu atu tapibatiukin iwi diiberadua kexekin shara waxki. Atu shinaba sharawe awara atu yukawe:

Kedewe atu iwi diiberadua kexekitapibaxkin.

Detawen mi kedea kedeti pexe kede fepuki

Kedawe bife fakefu kede fetsaberadua askaxun atu adexuwe



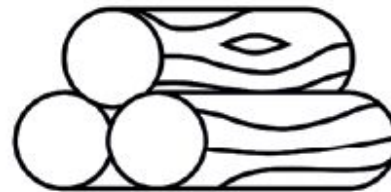
¡Ewen kupafuan nu ichananukawe atu yuifafainxki aweskaxun main nun iwi deberadua kexetiukin.

## Nu tapiyana kaxenun

1. Raixawe awe yushi na kedeawen awen ade mi uinyain iwifu diibadua askaxu kedewe nan awe yushifuan ade.



-----



-----



-----



-----



-----



-----

2. fishawe iskaratun "X", ratu papiuki keede'a awe yushini ade bia yuime



xəu

xuri

kaxei

xaki



xefu

xaki

xepa

xepa



xawi

iwi

uwi

iwi



pexe

xuchi

pexe

pixkana

3. keyuwe tsain chaidipa na awe yushiadu ade bia yuiyai.

Ewen



fea



diiberadua.

Na



shara nu xewatiu



Yurafuan diiberadua fifukadi



## Adexu kedewe kede aweskaxumen xepa pei nu xewatiukin

### Nu adenu aweskaxumen nun xepa pei sharawatiukin!

1. Uinwe awe yushifu kede askaxun kebawe.

- ¿Awa diberadua nu fitiumen pexe xewaxkin ?

Adewe kede askaxun min shinai keskara uinwe .

#### Nu xepa pei sharawanu

- Awara awen yuduti

Shapaja (xepa)

Machete ( dupe)

Atadijo (bera)

Espintana (Xawi)



- Nu akaikeska

1. Nu reratiu xepa betsisipa awen pei fishki.

2. Nu xepa pei katui shara uinxu.

3. Nu festirasi pedirisapatiu askaxun nu fariwantiu tsasinu.

4. Ma tsasiadu nun xawiki xewatiu dexakin sharawaxun askaxun nu beran xewatiu



Nu pexe wakin  
xepa pei xewatiu.

## Afanari kede adenu askaxun kebawe na bia yukain.

- ¿Aweskakin mi tsain kedeame?
- ¿Aweskai mi xepa pei yupatiume?

2. Tukurune fepuwe nan tsain mi kedeā wedua uinyain.



## Ade fechixun raishawe na tsain kedeafu

i	p	ch	a	t	a	i	x
p	e	d	i	r	a	w	e
f	x	e	u	x	sh	i	p
b	e	r	i	p	a	r	a
x	a	d	e	y	a	f	w

xepa

xeu

pexe

iwi

Xade

chata

3. Kedeki keyuwe ratufumai tsain kede yupaifu .



--- xē



Xē ---



--- pa



i ---

4. Fishakin dukuna wawē ratu tsainfumain na dikatsafukin.

xēu

pe

xē

pēxē

xē

pa

xēpa

xē

u

iwi

i

wi

5. Kedeki keyuwe ratufumai tsain kede yupaifu .

Dibujo de Pexe (casa)	Dibujo de Xepa (hoja de shapaja)	Dibujo de Xeu (tamshi)	Dibujo de Iwi (madera)

6. Raishawe na uintsafuansi ratu tsaimai na uintsasikin askaxun fishaki dukunawawe

pexe  
xepa  
xeu  
iwi

pe wi pa  
xe u xe  
xe i

7. Kedewe na tsain yupaiki askaxun ichanawawe kedea.

Ewe  ..... awen yurafuyaxun iwi diiberadua xatei kai

xepa pei  ..... yafi dishi  .....

Natififain fukadi atu  ..... rerataba xate festi  iwi.

## Adexu kedewe tapixkin aweskaxun nu pexe watiume

Nu fakefu atu yusin aweskaxun nun pexe watiumakin.



Mi kaxepai pexe wabeai  
chaibaduaxe kaxeyabawe.



Chaiba kayabawe pexekishi  
dichiainfudu biki paketiuki.



Mi atufeta akimaki uin  
sharaxu beke chukaxun  
awe.



Dika sharawe bia epan  
yuisharaitun dikawe.

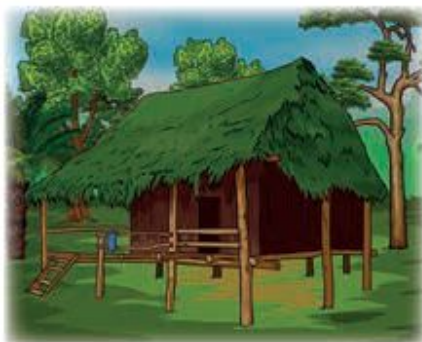
Afanari kede adewe askaxu min kupafuya tsaiwen kebaxkin.

- ¿Aweskain sharamé yuduwedua bia yura tapibada?





## Fedawe keedeatu tsain ichana waxkin

### Nu kaxeyana tapinu

1. Nan min tsainx atefua tsain ichana waxun mi awe yushifuan awen ade uinbisi kedewe.



2. Ichanawawe tsain askaxu kedewe tsainfu . askaxun raishawe tukurufu uinxu ratumai tsainfu kedeeakin .

									
 Pa - xe									
 U - xe									
 Wi - i									

3. Awe yushifu uinxu awen ade kedewe askaxun na tsain mi kedea xatubera detawe.



--	--	--	--



--	--	--	--



--	--	--	--



--	--	--	--

4. Tsain kushkiafu

Nan ashi uinxu kedewe na awe yushifu mi iwiñaitu ade .





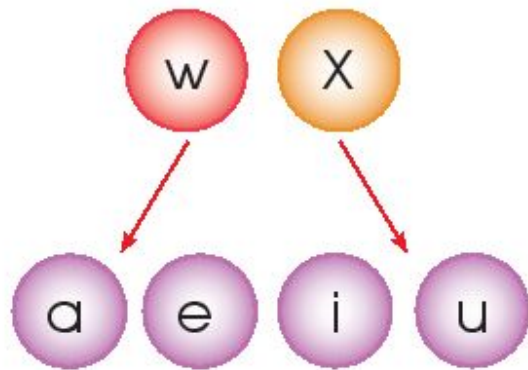




--	--	--

# Ichanawawe tsain feda na mi kede uinbisiya

1. Ichanawawe tsain feda ratu kedemai mi uinbisikin



wa			
	xe		

2. Kedekin keyuwe na tsain yupai ratumai mi uinbisikin.



Pe \_ \_ \_ \_



\_ \_ \_ \_ pa



\_ \_ \_ \_ u



i \_ \_ \_ \_



\_ \_ \_ \_ de



\_ \_ \_ \_ wi



\_ \_ \_ \_ ki



U \_ \_ \_ \_

3. Awe yushifu uinxu kedeki keyuwe ratu tsainmai mi unati wakin.



da



chu



de



du



na



di



ya



e

4. Tsain xateafu ichanawaxun kedewe tsainfu.



xe pe



wi i



pa xe



de xa



u xe



wa wa

Kede xateafuan tsain ichanawawe .

5. Nu kedeki keyunu, askaxun kedewe ratu tsainmai mi unatiwaki .

Na  ..... awa diibera fikaime  ..... fuikai

awen  ..... xatexkin  ..... yafi  ..... .

Dukufedefuan nadurisi atu yuibisi reranufuba  ..... Diiberaduafu

na iwifuan duku diwe ina.

6. Adewe tsain keedea, stiker pagina 209 wedua fechixu detawe radimai mi detatiuki uwi sharaxu.

Dukufedefuan uxe faweatu  
badakadi xeu fiifuxkaki

Xade adifuan pexe wai

Xepa pei pexe waki nu xewatiu

## Adewe askaxun kedewe kede

## iNu adenu kede!

1. Uinwe awe yushifuan kede askaxun kebawe.
- Fishawe iskaratu "x". ¿awawedua kenen yuiyame?



Fanaiti



kedeā

2. Adewe kedeā

Awen awara wati

Xeu

keduti



xēu



Awe ati



Xeu katubetiu

Xeu xetuwe uin  
sharaxun.Xeu rexatexun nu  
rewexakin.Rafenuraferi kaxkekin  
waxun rashkiwe.

3. Tsainwe mi kupafuya askaxun kebawe:
- ¿Ratu dishi wedua da kene duku tsaiakime? ¿Aweskai kede kedeame?

4. Fepuwe mi iku keba. ¿Aweskaxun mi sharawaime awen awara wati?

awen pei nu  
pichatiu

furuwaxu nu xatekin  
rafenuraferi watiu

festi rasi nu raishatiu

5. Fishawe iskaratu "X" mi kayakafi keba.

• ¿Aweskaime kedeakin da kede?

Aweskakin mi xedipafu yuimen ☐

Atu yuiwe ☐

Aweskakin mi ☐

Yusiwe yurafu ☐

• Raishawe mi kayakafi keba. ¿Nu aweska watiumen nu xeu xateataiba?



5. kede xateafu ichanawaxun kedewe tsain.

xeu

xevu

## ¡Nu adenu kede!

1. Tsain adexun fishakin dukuna wawe awe yushiya adeya uinxu.



• exe •

• yawa •



• Xade •

• xeu •



• Xepa •

• pexe •



2. Uinwe awe yushini kede " xeu " kedewe tanawati uinxu, festi, rafe, rafenufesti, rafenuferi radimai kayakafikin.



## Tsainwe aweskaxumen nu pexe fedawatiuki

1. Uinwe dibuju, tsainwe mi kupa yafi yusibisife na bia yukain kebaxkin

- ¿Awa dukufedefuan wakadimen?
- ¿Ratu uxemen pexe waxkin nu kadufu fisharatiukin?
- ¿Tsua duku yuitiume radimai kadu sharafukin? yuiwe



2. Nu ichanaxu atu yukanu aweskaxumen pexe waxkin kadu shara nu fechitiukin

- Yukakawe batu epafu tsuanmain duku yusitiukin rakiamain nun iwi shara fechitiuki, aweskaxu nu tapifain kaxun dufi iwi sharafu fechixu nu reraxun xatetan nadusi bachitiu.
- Tsainwe min kupafufe nan min atu yukawendua.

3. ¿Awa duku yuitiumen awara tapiatun aweskaxume pexewatikin?



Na iwi nu pexe waimen betu  
itiu naskaxe fasi tainkuinya  
pexe wabea ichapa fari katiu.

1. Tsainwe mi kupa yafi mi yusibisife pexe waxkin kadu sharafu rakia mi atiumakin. Awe yushiwawe ratura fetsa.



2. Yukawen mi chata awa fetsarimain nu pexe waxkin atiukin. Tsainwe mi kupafufe na mi atu yuka wedua.



Sharamen nu tapian  
aweskaidu nu pexewa  
dukukin fari ichapa katiukin

**Yukawe bia inatiumakin pexe  
kedeti pexe chaiba axkin.**

- 1.** Nu ichanakin tsauwi sharakawe nu dikanu duku awa yuimakin.

Nu duku pexewai:

- Fedai awafume pexe watikin.
- Tsainwe awafu nu akame duku shara kainxutiukin.
- Mi pexe waimaki tsuara tapian tanabawe.
- Pexe waki ratura iyuwafu fetsa yuiwe bia axunu.



- 2.** Tsainwe epafe aweskaxumen kadu yafi dishi nu diiberadua fitiukin. Katuwe awe yushi festi ratutume bia yusikain dii chaka wataba mi fikain.



- 3.** Paxkaxuwe mi kupafu na awe yushiwa wakeska. Ratutume bia yusikain dii chaka wataba mi fikain.

Mi papiuki pexe wawe na stiker pagina 211 wedua.

## ¡Nu tapibanu!

1. Ratume na uintsaki awe yushi yafi tsain.

a. Xade adifua diiberadua xepa pei shatei.

b. Ewen chatan diiberadua iwi fei.

c. Chatan dupe ishki aya kaxkin.

d. Xade feta awen yurafuan dii kexeafu.



Yuiwe mi yurafu?  
Aweskai sharamen iwifu  
diiberadua kexea?



# 5

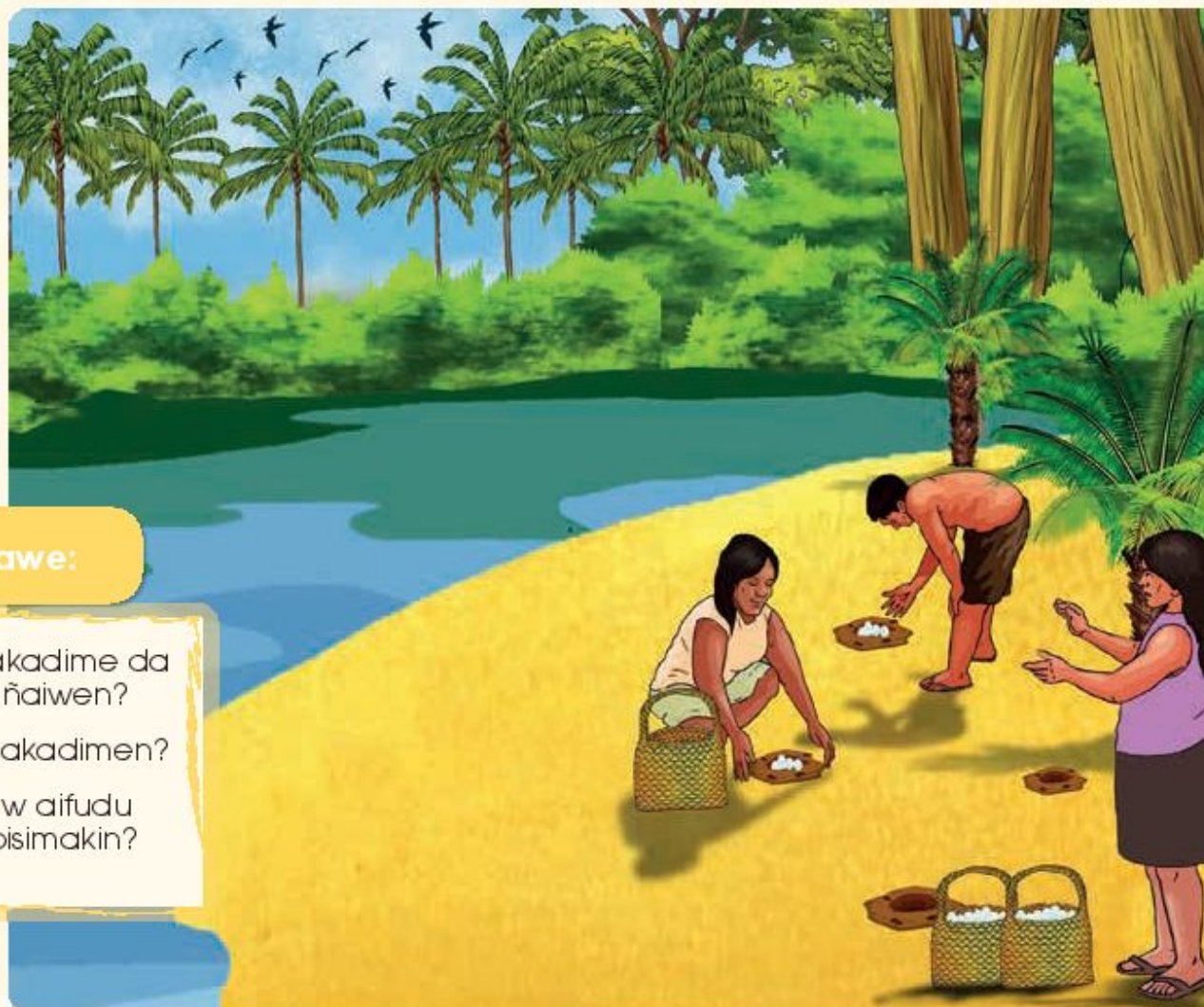
Unidad

## Nu aweska watiume dexun tuu fikakin kaintiba waifudu?



Uinxu kebawe:

- ¿Awe yudu akadime da yushi mi uwiñaiwen?
- ¿Aweskaxun akadimen?
- ¿Mami yudu w aifudu atufetan abisimakin? Yuiwe.



Faritifi dexun tuu fixkakin duku kaifu sharanadawa fuan fari uwaitun badatiufu nan pakekin taewai fixun pitiufu, askan, nadu atirififain ichapakuin fikadaxe inabetsakatan ichapaba atu pexeaduxun pitiufu. Naskawaki faritifi fiyaifudu dexe keyui.

**¿Nu aweska atiumen dexe tuu ichapakuin fikin keyuwaifudu?**

Da papiu kedeatun, bia tsainbai, mi adei, bia kedebadi kede nu tuu fitiu wedua.



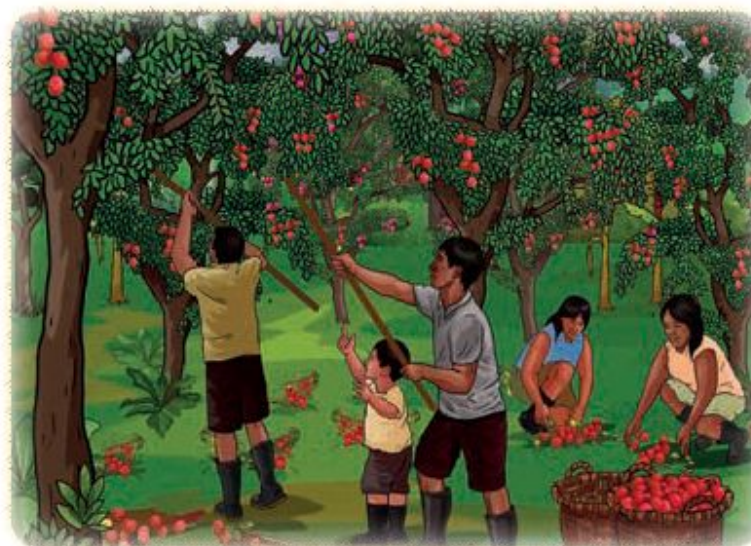
### iNun adenun kede dexun tuu fiatiu wedual

1. Awa min uinme awe yushi adu waifuan yafi kede a pagina akachuridua uinwe na bia yukain keska kebaxki askaxe mi kupafufe tsainwe.

- ¿Mi shina aweskaxkin atirifua dexu tuu ichapakuin fitiufume?
- ¿Aweskaxun min yurafua dexu tuu fitiume?
- ¿Min shinamen shara dexu tuu ichapakuin fia? ¿aweskaken?

2. Mi kede adeataiba, kebawe iskaratun fishaxun "x" raturmai ikukin.

- Na awe yushiadu yuiyai keska, ¿Mi shina awawedua da kedeatun yuime?



## Nu kede adenu.

### ¡Nu dexu tuu fiikanu!



Ibiuba fetan awen



chatan dikakadi tuwa fumai ikikain, na tuwafuan

duku tapibatiu nu maifi fedaikai kadu



dexun tuu .

Fenamarishta kuin atu beweti



fifaidi fukadi naasi shinai edibayana, fukadi

mainfidua



dexun tuu, askaxe fukakin uinyafu yura atirifuan atu beweti ma

fuspiwakaxun atu rawi feradaitun uinyafu ma



beweti fuspiwafu.

Ma dukuxun uinyafu



ma naatiyu tuu fiafu



na bai ikakeska ma

fiafu awen xatu fusin fechikadaxe dasuafu. Naskatan, dasufaindi fukadi



atu

chaibadua mainfi adu fuwafu.

Ma fedai atsadakadi shina chakayana dasuafu atu



pexeadu askaxe

afirana yukanunafu: ¿Aweskakimen yurafua dukuda fiaken kexepai yafubakin?

¡Naskaifin sababashta duku



dexu keyuikin! Chatan atu waa, naskawaitu,

Ibiuba keba: ¡Datian nu yupai tuu fadaxkin



nu askawaidu keyulba



ma naswaxun dexun fakefu nun dichi



edebera nabera duaxe kainufu!

## Adewe kede askaxe mi kupafufe tsaiwen

1. Kebawe tsainma na bia yukain.

- Kenen yuiya, ¿Aweskaxun nu tapitume dexu tuu fiikaxkin?
- ¿Aweskai Ibiubafe awen chata chaikuin fuafumen dexun tuu fechixkakin?

2. Adewe bia yukain askaxun raishawe nan keba.

- ¿Awa duku tunwan tapibadimen keukin?



3. Tsainwe chata yafi epafe aweskaxume kexe sharafain dexu tuu fiatiuki keyunuba na duku bai adua.

Fishawe iskaratu (x) ¿Nun aweska watiumen dexu tuu kexexkin?



4. Tsaiwe mi kupafuya na mi atu yukawedua.

- ¿Ratume sharakin dexun tuu kexea?
- ¿Awe keskara nu uinme dexu tuu keyuwaidu?
- ¿Awekeskara ikime dexun tuu keyuwaidu ?

5. Kedekin keyuwe kedeaba bera IKU iyabarai IKUBA .

Awen caya	IKU / IKUBA
Fadawe dexun tuu ichapa kainu.	
Na festi ichapa inabetsakadi.	
Nu dexun tuu pitu.	
Ichapakuin tuu yurafuan fikadi.	
Maifi shara makin uinwe	
Fadaxun uinwe aweti xafatan tushimakin.	

6. Tsainwe mi kupafuya atu tapibaxkakin aweskaxumain dexun tuu nu dikatsaxun fitiubakin. Kedewe mi papiuki ikisi itishara wawe atu tapibaxkin. Iskara atu yuiwe:

Atu kedexuwen dexu  
tuu ichapa finufuba.  
awe yushiwawe.

Mi kede a iskarane  
emainti detawen  
uinxu adenufu.

Atirifi fakefu atu yuiwe  
mi kede a adenufu.

¡Ewen kupafuan nu  
ichananukawen atu  
yuifuanfainxkinaweskaxun main  
nun iwi deberadua kexetiukin.



## Nu kaxeyana tapinu.

1. Awe yushiya dukuna wawe tsain kedeā mi fechia.



dexe



tuu



bai







Ibiuba









2. Raishawe ratu tsainmai na festi yuiyakin.

dexe	exe	dexe	xedi	dexe
tuu	tuu	betu	tuu	tubi
bai	badi	bai	bapudi	bai
Ibiuba	Ibiuba	Ibiuba	iba	ibi

3. Fepuwe tukurune na awe yushi mi uwiñaine adeti.

	exe	dexu	xedi
	Tuu	betu	tubi
	badi	bapudi	bai
	Iba	ibi	Ibiuba

4. Kedewe ratura tsain fetsa naya nu tsain chaidipa kedenu.

Dexu	Tuu	bai	Ibiuba
a. Ewen chata fadai		awaki akime	
b. 	awen		Maifi fadaikai
	c. Ewen ewan sharawai fetexkin		nu pinu.
d. Ewen 	fei		maifidua fixun.

5. Nun yuinun tsain da iskaraya taeda



dexu



tuu

6. Nu yuinu tsain da iskaratu keyua.



bai



Ibiuba

## Adexun kedewe awafuamai mainfi nu emaiti udiwatiuki

### !Nu adenu kedexkin awafuamain nu udiwatiukin!

1. Awe yushi uinwe na bla yukain kebaxkin.
  - ¿Awafuanmai nu emaiti maifi uniwatiukin ? Yuiwe, Kede uinxu adewe mi shinapa.

#### Awafuan maifi emaiti nu udiwatiume

Aweskaxun nu udiwatiumen  mainfi akuinba, awara fetsafuan ikabetiu, nan



upe nu xatetiu



iwi, nan



bispu putatine fixun nu fetiu



bai askaxun



tanabetiu.

Na



dupefin awara watikin awen chipu ikabea



iwi kerexepa Ikabea



kedutirifi awara kexe udiwadifu. Na



bispu putatifi awara

sapa refukiri kedu awen taxu chaidipa awen edetakin



awen tanati awara

sapashta chaidipa tukuruki sefia.

Natufi nu maifi duku pexeadu maifi udiwatiukin.

Yukawe mi chata bia yuinu awa fetsarimen nu maifi udiwatiukin.

Awe yushiwawe papiu kedeabakin askaxun mi kupafu kedeti pexe beraxun paxkaxuwen.

## !Nu kaxeyana tapinu!

1. Tsainfu adexu, fedawe stikerfu raturmai na uintsaki na pagina 213 wedua uinxu detawe.

dexe

tuu

bai

lbiuba

2. Keyuwe tsain keedea na stikerfu pagina 213 wedua uinxu

- Ewen chichin sharawai fetexkin maniane.
- lbiuba awen fetan fekadi pichaxkin.
- Ewen chata kain fiikai

## Unawen kede xateafuan tsain

1. Uinxu awarafuan tsain adewe. Askaxun raishawe na tukuru beradua festirasi kedeafu.



dexe



tuu



dupe



yua



2. Uinwe awe yushifu, adewe tsain kede askaxun kedewe kede xateafu.



dexe



tuuu



bai



Ibiuba



1. Adewe tsain yafi kede xatefu, askaxun fishakin dukuwe na uintsakin.

dexe	bai	IBIUBA
tuu	de xe	BAI
bai	tuu	TUU
Ibiuba	I biu ba	DEXE

2. Kedewe tsain askaxun ichawawe kede.



maifi udiwai adu fadaxkin





fiikai

uxupa.

Chipu fadati xakin fii



fakofu

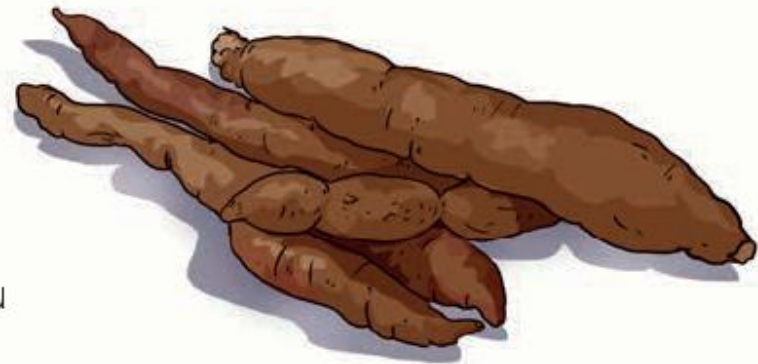
Askaxun iña bera dichi kadi.

## Adexu kedewe nu yudu fada fitiu wedua

1. ¡Nu adenu yudu fada wedua yuishkin!
  - ¿Mi tapiame dexun tuu wedua? ¿Awa nun watiumen dexun tuufu?
2. Adewe kede.

### Sharakuin: Dexun tuu

Dexun tuu chaidipashta tukuru Awen shiru ficha. Awen fichifi Ichapa fexke, uxupa ,awen ukeberadua. Arawan uintsa, nu pia fasi sharakuin. Nun mainfidua fitiu, nu fiyabaidu naduaxe Tushitiu. Nurifi paxa pichaxun pifain, saunfai, beshakian waxun pifain, chaxkaxun nu pitu.



3. Afanari nu adenu kede na duku yukain kebaxkin.
  - ¿Awekeskarama dexun tuu?
4. Uinwe mi chatan awa fiimakin, Yuiwe askaxun mi kupafu tapibawe.


## Unawe kede askaxun tsain ichana wawe

1. Tsain adexu keede paxkawe.

									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

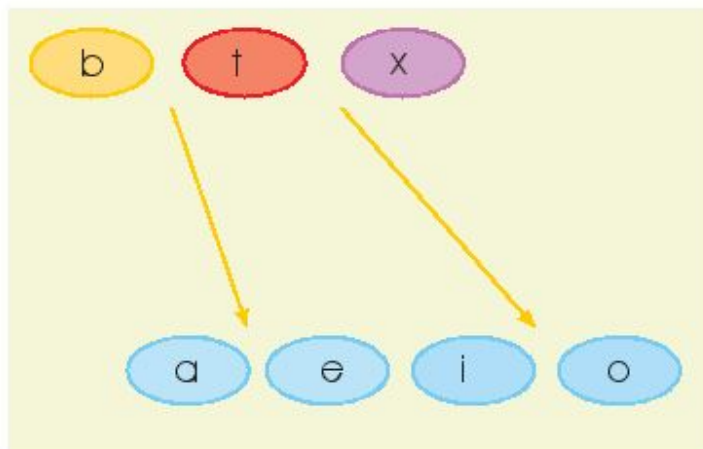
									
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. Nu iskara **k e d e x a t e a f u a n** ratu tsainmai mi uinbisikin ichanawawe askaxun kedewe na awe yushifuan ade.



# Ichana wawe tsain feda nanu kede uinbisiya

1. chana wawe tsain namin kede uinbisiya.



ba			
----	--	--	--

	te		
--	----	--	--

		xi	
--	--	----	--

2. Keyuwe tsain nami kede uinbisiya.



de\_ \_ \_ \_



tu\_ \_ \_ \_



\_ \_ ba\_ \_ \_



l\_ \_ \_ ba



\_ \_ i \_ \_



bu\_ \_ \_ \_



\_ \_ \_ pu



\_ \_ \_ ta

3. Adewe awe yushifuan ade askaxun uinwe mi pagina taeawen kede.



dexe



tubi



tibati



Ibiuba



baiti



buxa



bapu



xuta

4. Mi kede uinbisiya tsain ichana wawe

-----

-----

-----

-----

5. Dibuju uinxu tsain keyuwe mi kede uinbisiya. Askaxu stikerfu paxkawe na pagina 213 wedua, askaxu mi papiuki detaxu awen ade detawen.



ba



ti



bu



te



pu



Xa



xea



ti



te



de



ta



tu

Kede xateafuan tsain ichana wawe.

6. Nu ichana wanu tsain beeba.

a. Ewen chatan sharawai awen



\_\_\_\_\_nawen maifi udiwai.

b. Ewen chichin pichakin sharawai



\_\_\_\_\_ewen epeda.

c. Sharakuin nu chaxkaxun piaj



\_\_\_\_\_

d. Ewen kukan ichawai



\_\_\_\_\_adu fadaxkin



7. Awe yushi wawe na tsain tukuru beraduaya, askaxun kedewe tsain beeba.



Handwriting practice area with five sets of dashed lines for writing.

## Adexu nu kedenun dexun tuu fadai wendua

### Nu adenun tsuamai tuu fadabisikin tapixkin.

1. Uinwe awe yushi yafi kede .
  - ¿Awa wakadimen dukufedefuan awe yushiwawe?

Nu kede adenu atu yuixkin dexu tuu fadawedua.



### Dexun tuu fadawedua

Ewen  chatan duku yuiya, nu fadanu  dexun tuu, nu taewakin iwi kerexe shara katuwin askaxun chipu nu dexayabarakin nu pirikunen bastai, naskawatan nu kashun keskara wai, ma naskawaxun nu bai fii  naskawaxu nun tanakin sharawai awen  tanatini, uinkin sharawaxun aweti xufumai nu fadafui kaikain  tuu.

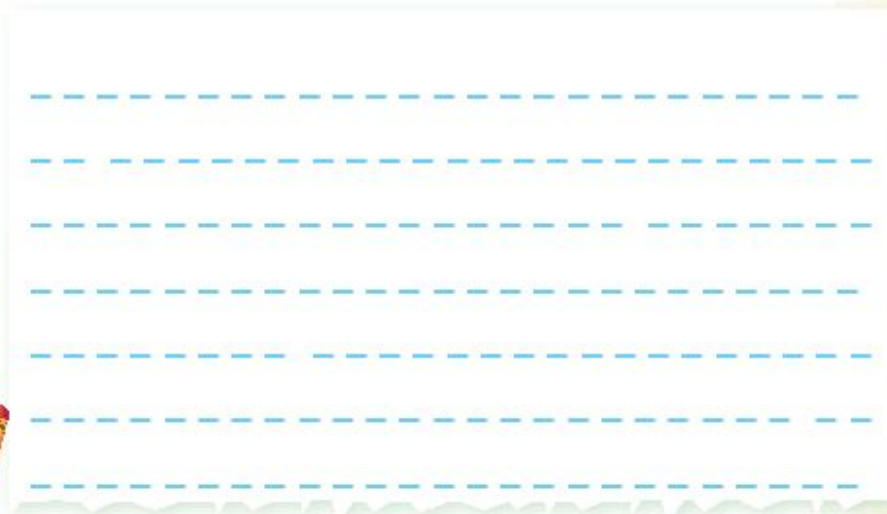
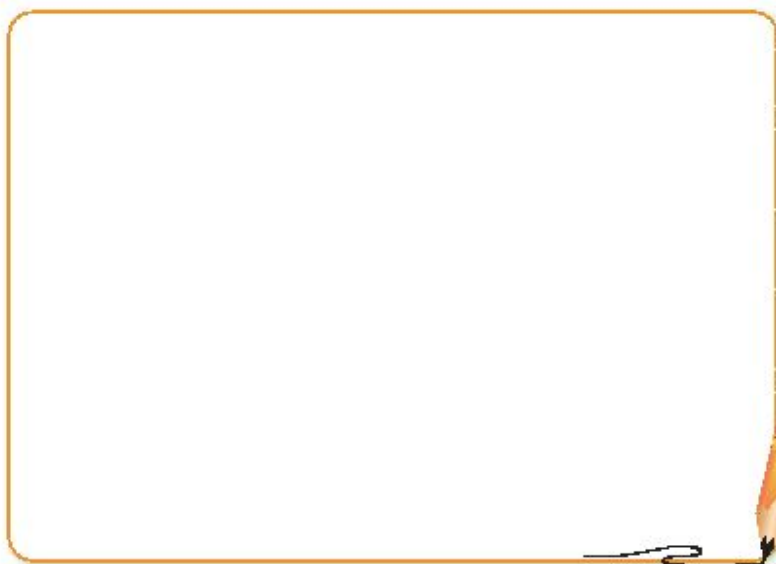
Nan  ainfufu fetan  fakefuan atu ewafuyaxun atufetan tisdakadi  bai, askaidu  dukufedefuan xatekadi  iwi, askaxun udiwai  kashun, naskawaxun maifi nu udiwatiu .

## Afanari kede adewe askaxe mi kupafuya tsainwe

1. Kebawe tsainma na bia yukain.
  - ¿Aweska nu tuu watiumen fadaxkin?
  - ¿Aweskaxkin fadataiba nun tanatiumen awetixufumen tuu fadaikain?
2. Fepuwe tukuru wawe nanmi keba.
  - ¿Tsuafuan nu maifi waitu dufetan atiumen?



3. Uinwe chata yafi epa aweskaxumain awara fetsa fikadikin . Awe yushiwawe askaxun atu yuiwe.



4. Mi akakeska waxu mi kupafu atu isbawe.

## ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Uinwe awe yushifu askaxun kedewe awen ade na xatufubera.







2. Ichana wawe tsain xateafu askaxun udiwawe tsain. Mi kede xateafuan awe.



xe de



lab



uut



Ba i blu

## Nu tsainu tuwa keuwaintume duku awa tapibadikin

- Awe yushi uinwe askaxun kebawe na bia yukain.

- ¿Awa wakadime duku yurafuan?
- ¿Awa duku tapibatume tuwa keuwaitun?
- ¿Awa feetsari duku tapibatume nun dexun tuu fiikanu?



- Nu ichananun atu yukaxkin tuwa fanaikatumai duku awa tapibadikain .
  - Tsainwe mi yusibisife ¿aweskakimen tuwa fanaikaitun nun badatiukin?
  - ¿Aweskaxun nu dexun tuu fitiumen?
  - Tsainwe mi yusibisi yafi mi kupafuya tuwa keuwaitun duku awa tapibadimen.
  - Chipu mi yusibisife tsainta, kebawe raishayana na tukuru beradua.
  - ¿Ratu xafame sharakin nu dexun tuu fia?



- Fishawe iskaratun X, mi keba:
- ¿Aweskaxun nu dexun tuu fitiumen?



- Yukawen epa yafi awara tapian nu ikadua awa feetsari duku tapibatiume nu dexun tuu fiinu. Awe yushiwawe askaxun mi kupafu atu yuiwe.
- ¿Awara tapiantu duku yuiyame nu dexun tuu bekenun?

Nu dexun tuu  
fadatiu kainun, dufin  
maifi udiwaxun nu  
askawayabaidu keyutiu.



## ¡Nu yuinu !

1. Uinwe awe yushi askaxe mi kupafufe tsainwe atu yuixkin



2. Kebawe bia yukain:

- ¿Awa yurafuan awe yushiwe wakadime?
- ¿Awatun nu tuu fadaimen?
- ¿Aweskai sharamé tuu fada?

3. Katuwen pexeaduxun awa mi fadatiumakin askaxun atu yuiwe na bia yukanfu.

¿Awe yudume?

¿Awekeskaramé, awetiumé?

¿Aweskaxun da nu fadatiumé?

¿Awafu wabetiumé tuu?

Tsainwe mi kupafuya  
tuu wedua askaxun atu  
yuiwe yuduwedua tsain  
axkafini.



## ¡Tapiwen!

### 1. Tsaiwen mi kupafuya

- Awe yushiwawe nu dexun tuu yuduxun fadatiu.

Keede adewe mi kupa  
kedeá.



# 6

## Unidad

### ¿Aweskaxun nu kexetiume?



#### Uinxu kebawe:

- ¿Awa waime awara tapiatun?
- ¿Awatun awara waime?
- ¿Mi ewafuan ma atu fetan abisimakin? Yuiwe.



Diipei awen kayati, naafin dukudakin naya nu fakeidakawada nawen duku xedikaifu sharadawafu kayapaudifu, fari ichapa yura diipei tapiantu atu kayawapaudi. Afana datiatan isinifiakin diipei tsua yupa bisiba duku xedikaifuan apaudi keska wakin. Datia afanari tsuan tadakuintiuba, afi nu apana tsuan diipei unati wakin tapiaba askatabaruku nawan xeati udiwaditun isinikadi awen yurafu kayabisifu.

**¿Nu aweskaxun afanari tapitiume duku xedikaifuan tapipaudi keska wakin?**

Da papiubera nu tsainki, nu adei askatan nu kedei kede diipei wedua.



## Nu adenu kede!

1. Uinwe awe yushifu askaxe mi kupafufe tsainwe:

- ¿Tsuafulan diipei akadime?
- ¿Aweska diipei wabeime?



2. Fishawe iskaratun "x", mi keba.

- ¿Awekeskara diipeini yura isinikaitu kayatiumen?

Diipei emaiti faada



Diipei diiberadua



- Awe yushiwawe na ratura diipei faada

3. Adewe keede akachuridua fetsa.

**Diipei sharadawa fuda**

Na



sharadawafu ikafuadu



nadu fida awara tapian ika diipeini yura

kayawatiu. Na yurafu awen kayawabisi



yafi,



asaini awen tapu, askatari



xuri nu,



katu betsisi ikaidu,



arawanun awara fetsafuri.

Na



chata Beraya rifi atu kayawai awen



chatafu chixukadi

xakipan ikaifuan atu Kayawatan, piti ikaifu nu, taka ikaifu nu, yuda fetan fuxkapa

ikaifuan atu diipeini paafain fishkifishki axun atu ayabada kayabisifu.

Ma fari ichapa finupakeafu yurafuan afanari diipei tadabisima, askatabaruku xeati

dikatsaxun ayabisifu na xeati kexeaton atu yuiyaba keska .

Datianta



datian sharadawa fuan ichanaxun shianaki sharawakadi

aweskaxumai diipeini isi fetsa keskarafun nu kayawatiukin, ichanaxu yurafuan kedakadi



adifu yufe iyabarai diipei wedua tapia aweskaxume duku xedikainfua diipei

tapidi fuandakin.

## Afanari adewe keedea askaxu kebawe nan bia yukain:

1. Kebawe tsainma na bia yuikain.

- ¿Awe diipei awara tapiatun akime?
- ¿Aweskai chakame xeati dikatsaxun aya?
- ¿Rakiri duku yuime awara tapiatun apaudikeska?

2. Keedepa yuiya, naatifi sharadawafu ichanakadi ¿Aweskaken? Awe yushi wawe na mi keba.



3. Tsainwe chata yafi epafe na awara finuai weduanun na awara shara wendua aweskaxumen duku diipei afanari nu tapitiukin shara watiukin. Naskaxun atu yukawen diipei fetsa fetsa tapa wedua duku xedipafufu awen isi fetsa keskara kayapaudifu.

4. Tsainwe mi kupafuya na mi atu yukawedua.

- ¿Aweskaime awara tapiantu duku awara na tapian keska yuibisibakin?
- ¿Awa finuime yurafuan afi dikatsaxun xeati ayaifudu?
- ¿Aweskai sharama edetaba nu atu diipei wendua yuwiraidu?
- ¿Aweskaxun nu afanari diipei wedua tapitiume?

5. Awe yushi wawe papiu ewapaki diipei awen duku xedikaifuan atu kaya wapaudi askaxun yuiwe ratukaimai sharakin.

6. Keyuwe na cuadro beradua, ratumai naa dikatsakin.

Sharame dikatsaxun nun nawa xeati aya.	Ratu diipei sharamakin atu tapibawe.	Aweskaxun afanari duku diipei apaudifu keska nu tapitiumen.

7. Tsainwe mi kupafufe aweskaxume man atu yuitiukin ratu diipei fumen sharakin duku baladua.

Kedewe mi papiukin mami sharawamakin na mi atu yuwiyai keska.



¡Kupafuan nun ichanaru nu atu yuifuanfainshkin duku xedifuan apaudi keska diipei wedua nu tapishkin!

## ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Fishawe tsain na keede wedua dikatsa.



fada



rau



Beraya



ikafu



dupe



xatet



baiti



buxa



2. Awe yushi uinxu, ichana wawe kede xatebixti askaxun kedewe tsain.



Da - fa



uar



Ya - Be - ra



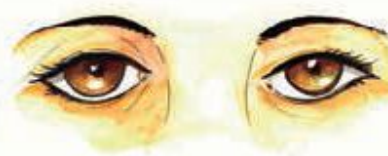
Ka - fu - i



Fe - ra



Ba - fa



Ru - fe



Ti - re - ra



3. Raishawe tsainfu na kede iskaraya taɓaya:

fada	fari	fada	fibi	fada	feru
rau	rau	rua	uwi	rau	xau
Beraya	Beraya	yawa	Beraya	Yubadi	yua
ikafu	Burifa	ikafu	Xarafu	kanastu	ikafu

4. **Kedewe** tsain askaxun tsain chaidipa ichana wawe.

a. Na



-----

malvafi



ewen chata diipeikin.

b. Ewen



-----

nu fadatiu



-----

fuwaitsa.

c. Ewen



-----

duku kayawatiufu



-----

xeyutini .

## Adewe askaxun kedewe awen unauna

### ¡Nu adenu kaxexkin!

1. En tsainki ewen kupafuya chipu kebaxkin.

- ¿Awe dipei fada en uinbisime?

2. Adewe awen unauna.

Min betsisiya askafaxe mi bekedaba, mi katu askafaxe mi miau itiuba

¿En awame?

Dishi katu betsisi.

En uxupa askafaxe en richiba, ea ayaxu mi shaki chukakin sharawatiu.

¿En awame?

Xufi

### ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Adewe tsain yafi keede xateafu. ratumai na uintsaki uinwe .

fada

• I ka fu •

BERAYA

rau

• fa da •

RAU

Beraya

• Be ra ya •

IKAFU

ikafu

• rau •

fada

2. Keyuwe kedekin ratu tsain fumai yupaikain.



\_\_\_\_da



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ya



l ka \_\_\_\_\_

3. Yuiwe ratu tsainmai iskaraya taeakin:

fada

Beraya

4. Tsain keedea fechixun raishawe na kede ichapafu beradua.

r	w	f	e	r	i	p	i	i	i
a	h	a	p	p	e	p	p	e	k
u	a	r	e	f	a	d	a	i	a
a	j	i	f	e	r	u	b	w	f
f	a	b	a	n	a	k	k	e	u
p	k	s	s	a	p	x	t	w	a

fada

rau

faba






lkafu

fari

feru

5. Kedewe tsain awe yushi nama na kede shateafuya.

Be tu da i rau ra ka fa ri ya

\_\_\_\_\_

6. Kedewe tsain awe yushi nama na kede shateafuya.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Kedewe tsain keede askaxun ichana wawe.

a. Ewen



\_\_\_\_\_

duku yusi



\_\_\_\_\_

na



\_\_\_\_\_ xexu fichi shara duku isipada.

b. Ewen



nu fadatiu



fuwaitsa.

## Adewe, kedewe awara yuwiya wedua

### iNu adenu duku yurafu tapibaxkin!

1. Uinwe rakiri keede a makin kebaxkin na bia yukain .
  - ¿Awe tsain mi fuchiame keede wedua? ¿Awa yuipaimen kedepan?  
¿Aweskaxun mi tapiame?
2. Adewe yuwiya askaxun uinwe mi keba.

### Yuwiia

Naatifi ainfufu en badai deduxun fiifenufu

Diipei aweskaxumai nu shara watiukin.

Radi: Ana awara tapiatun pexeadu

Ratu xafa: Tedetitian 16 de febrero

A las 10:00 am

Kanastu fefain batu baitiya fekawen fari isikuikin

Diaifu nu ikadua



3. Tsainwe min kupafufe kebaxkin.

¿Aweskakin nu  
kedeime awara  
yuwiya?





¿Awa keedetun  
yuwiya?

¿Aweskai diipei  
sharame?

¿Aweskaxun awara  
tapiatun diipei  
sharawaime?

## Unawe kede askaxun tsain ichana wawe

1. Kedewe Awe yushifuan ade askaxun detawen tsain na kedeaba bera.

2. Keyuwe ratufuan tsainmai kede yupaikain.



\_\_\_\_da



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_ra\_\_\_\_



iko\_\_\_\_\_



\_\_\_\_ri



fi\_\_\_\_\_



\_\_\_\_ru


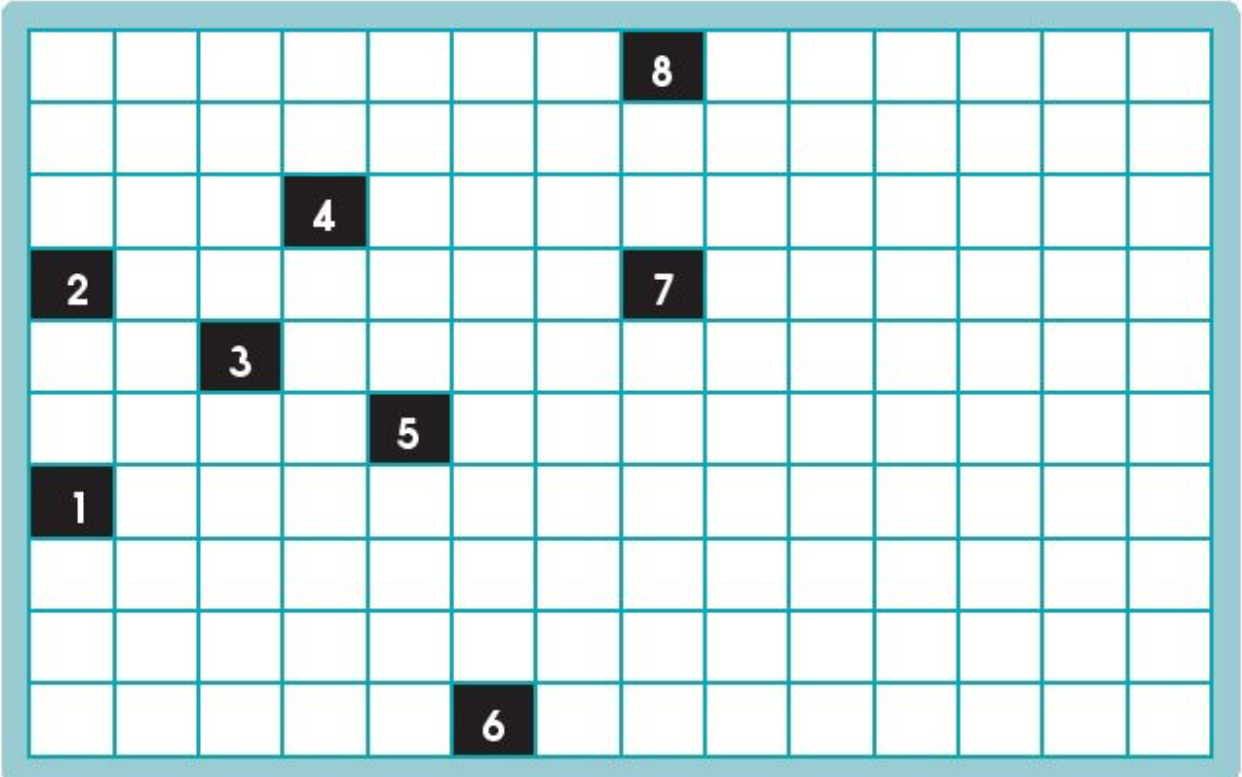



\_\_\_\_ba

3. Fishakin dukuna wawe ratu tsain taeame na kede taea uintsakin.

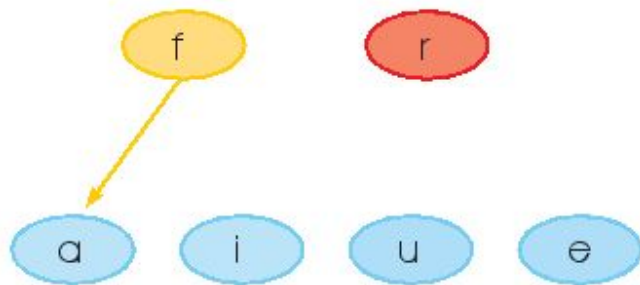
	faada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> riru	
	rua	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> Burifa	
	Beraya	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> rareti	
	rafe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> fari	

4. Kedewe tsain shatufu beradua na ashi uinxun.

 1. rau 3. faada 5. feru 7. rafe															 2. fibi 4. faba 6. rerati 8. Xarafu
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

## Ichana wawe tsain fedefu na mi kede uinbisiya

1. Ichana wawe tsain fedafu na mi kede uinbisiya.

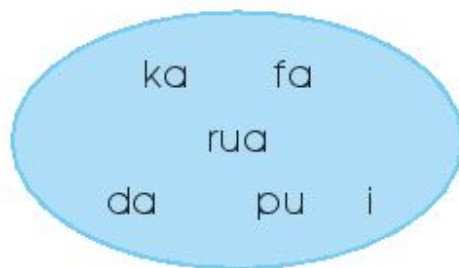


fa			
	re		

2. Ichana wawe tsain fede ratu kedefume mi ichana wakin.

-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

3. Ichana wawe tsain na da kedefuya.



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

4. Keyuwe kedekin tsain beebe na kede festirasiya.

a. Lalopa ----- awen chtafetan.

b. Anapa xatei ----- katu betsisini awen fichi.

c. Ewen ewan awara fii ----- pexe awara inabetsainfu beradua.

d. Juanapa pii ----- basafini fari rakadu.

e. Fidirikune kedai numiru -----

5. Awe yushifu uixun kedewe tsain beeba na ratura fetsaya uinxu.



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

1. Uinwe keede askaxun kebawe:
  - ¿Awa finuime duku plazadu?
2. Nu adenu tsain askaxun shinawen.

## Yuiwe atu duku diipei wendua

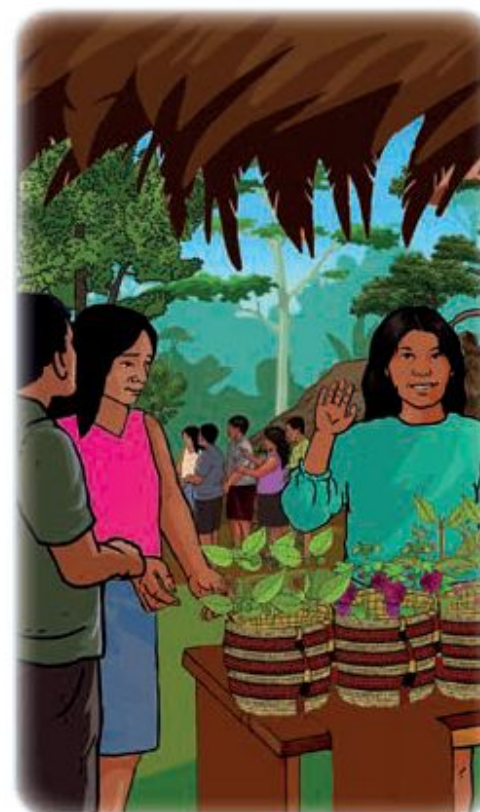
27 de febrero del 2020.

Na  ainfu Anapan afe ainfu  
Sharadawafu atu tapibadi aweskaxume nu  
sharawatiukin  duku diipei.

Na da tedetitian 29 de marzo, ichanati pexe bera  
nadusi ichanakadi  naduxun naatifi yurafua  
duku diipei turista uinbetsai ufiaken isbayana   
nu ikaduxun

Asxuri, isbayana yuikadi  xufi fepu wedua  
nu  diipei ini fetsa keskara rifi,  fetsa  
keskarafu.

Mi shinamen nu diberadua awa yupatiuba nan   
iwin fibi  inikuini fixun  nawen ainfufuan  
patsatiufu saweti.



## Afanari adewe keede askaxe mi kupafufe tsainwe.

3. Mi kupafufe tsainwe kebaxkin:

- ¿Tsuafuan atu yuime awafu duku diipei wabetiumakin? ¿Aweskaken nu atu yuitiumen?
- ¿Awatian nu atu diipei isbatiumen?
- ¿Aweskai sharamen?

4. fishawe iskaratu "x", ratu shafa ichanaxkakin kedeitafume.

10 de febrero

27 de febrero

5. Awe yushi wawe aweskaxume nu diipei sharawatiukin askaxu kedewe awen ade.

## Nu kaxeyana tapi.

1. Kedewe awe yushifuan ade askaxun keedea paxkawē. Kede xatebishtitun.



2. Tsain kedekin keyuwe na tsain mi keedea.

Ewen chatan kufiwaxkin sharawai



\_\_\_\_\_ de xexu fichi.

Nun safu keskaratu patsain, diiberadua fixun



\_\_\_\_\_ Awen fibi inikuin.

Daxafatan nu inabetsai



\_\_\_\_\_ runuane xedi.



\_\_\_\_\_ xufi fupu sharawai.

## Tsainwe xurin awa duku isbatiumaki

1. Awe yushi uinxu kebawe na bia yukain.

- ¿Awa yurafuan tapasi beraxun wakadime?
- ¿Awa uwixkin yurafuan ayakadime?
- ¿Min yurafuame ma iskara akaifudu atu fetan abisifu?



2. Nu ichananun xuri wedua tapixkin awekeska ramakin.

Tsainwe mi yusibisife xuri ayamain awekeskarakin.

- ¿Awa duku xurin yuitiume?
- ¿Aweskaxun nu xurin pichatiume?
- ¿Aweskakin xuri ayaxun nu sabatiume?
- Tsainwe mi yusibisi yafi mi kupafuya aweskakin nu xuri ayatiume.

3. Mi yusibisife tsainta, kebawe raishayana naT kedeaba bera.

- ¿Tsuafuan xuri pichatiume?



4. Fishawe iskaratu "x", mi keba:

- ¿Aweskakin nu xuri ayatiumen?

Ayaxun awara na  
minuinpaiyai uinxkin

Nu ayatiu uxaxki

5. Yukawen epa iyabarai awara tapian diipeini awa fetsafu duku tapibatiumaki.

6. ¿Awa duku yuime awara tapiatun dipei wedua?

Diipei duku bai aduafun fasi  
shara awen yura ichapa  
kayabisifu isi fetsa keskarafu  
naskaken anama urufain nu  
kexekin sharatiu.



## Awara yuiwe

¡Nu dikanu awara yuwiayitun!



Ifaita, plaza adu , ainfufuan ichanaxun yuifaitafu aweskaxumai nu duku diipei pichata awe tereitakain, ayafain, dii fimi saweti patsafain, diipei fetsa keskarafu itsa naarifi pichabetiu.

Na ichanafudu turista ichapatu duku diipei duiyafu.

1. Nu tsainu duku kupafuya na nu tsain dika keska askaxun kebawe.

¿Awetian finuame?

¿Aweskame?

¿Tsuafu ikame?

¿Radi finuame?

2. Yuiwe tsain mi yurafu.

**Shinaxu:**

- Tsainwe uwi axkafini mi bekepari yuiwe
- Tsain xafakafiniri atu yuiwe.

Tsainwe mi kupafuya na pexe  
bera duaxe tsainkaifuan mi  
dika. ¿Awekeskara mi beame?,  
¿Mi kayakafi aka?, ¿Awa yuwi  
yafume mi yurafua?



## ¡Nu tapinu!

1. Kedewe tsain chaidipa na mi tsain uinbisiya.

fada

rau

Beraya

ikafu

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

2. Tsainwe awe yushi wedua askaxun tsain beeba festi kedewe.



-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

# 7

## Unidad

### ¿Aweskakin nu ikaduxun keti ichapaba udiwafume?



#### Uinxu kebawe:

- ¿Awa yurafuan wakadime?
- ¿Aweskaken da yudu akadime?
- ¿Mi epafume ma iskara atufe yudubisi? Atu yuiwe.



Ketifin dukun ainfu xedikaifuan udiwai difuadafu daya sharadawafu udidifuanda. Ainfu sharanahua mi unatiu awen awara waiwenxu keti wafain tetsu wata awara fetsafu waitu. Datianta , afanari tsuan apaudi keska ichapa keti watan tetsu wakadiba, afi apanafuan tsuan afanari tapiaba aweskaxume apauidifukin , naskai festirasi ainfurana uinti akibakadi duku xedifuan apuadi keska.

**¿Aweskaxun afanari nu tapitiumen duku xedikaifuan keti wapaudi keska?**

Da papiu kedeawen nu tsainki, nu adefain nun kedei na tetsu wawendua.



Adexu kedewe nu ikaduxun keti  
watiufu wedua

## iNu adenu keedea!

1. Uinwe awe yushifu askaxe mi kupafuya Tsainwe:

- ¿Tsuafuan bicha keti yafi tetsu watiume?
- ¿Aweska waxkin nu bicha beetiumen?



2. Fishawe iskaratu X, ratume ikukin.

- ¿Awa ikabeamen keti?

bicha



dixi



- ¿Awa fetsa furi bicha wabetiume? Awe yushi wawe

3. Afanari keedea nu adenu.

**Keti nun sharadawafu ikadua**

Nu ikadua sharadawa, na



chichi Chexeyane fasi keti wakin tapikuinya

na duku xedikaifuan apaudi keskara. Awara fetsa keskara fu bicha wabetiu



keti wafain,



kecha akixun pianu.

Chichi chexeyanen rifi atiu



tetsu wakin nun,



aki ayati wafain



kecha wafain



tetsu fakeshta watiu



bicha, na

apaudifu keskara.

Datiata,



pexkufuan afanari askarafu tapia fuba tsuanruku atu

yusaidu. Afanari tapifuba



nu ikadua sharadawa fuan ichanaxun

shinafu afanari aweskaxun nu tapitiumakin, askaxun



chichi Chexeyane

atu yuifuanfainda duku xedifuan tapidi keska nu fedunuba.

## Afanari adewe keedea askaxun kedawe na bia yukain:

1. Kebawe tsainma na bia yukain.

- ¿Awekeskara bicha keti wabea chichin tapiamen?
- ¿Aweskakin xubayafuan afanari keti wakin tapiamamen?
- ¿Awa duku yuime xedifufuan apaudifu keska?

2. Kedeatu yuiya, nu ikadua sharadawafu ichanafu aweskaxumai keti watikin tapixkakin. Awe yushi wawe



3. Tsainwe chata yafi epafe na awara chaka finuai keska aweskaxume afanari keti waki tapitiufukin. Naskaxun, yukawen aweskaxume duku xedikaifuan dishi fetsa keskarafu udiwaxun detapaudifuki.

4. Tsainwe min kupafuya nan mi atu yukawedua.

- ¿Aweskain chichin afanari na tapian keska atu yusipaimamen?
- ¿Yurafuan rakiri shinatiume afanari tsuan keti wayabaidu?
- ¿Aweskai sharama nu atu keti wedua edetaba yuiraidu?
- ¿Nu aweskaxun afanari keti wakin tapitiume?

5. Awe yushi wawe papiu ewapakin na duku xedikainfua awara apaudi keska waxun askaxun yuiwe .

6. Keyuwe na da xaka mi uwiñai beradua, na yuiya keska.

Bicha keyuadu keti wapai nu yupatiume.	Atu yuiwe keti wedua mi tapian keskaramai sharamaki	Sharame afanari nu keti wakin tapian

7. Tsainwe mi kupafuya aweskaxume ma atu yuifuanfaintiukin nu ikaduxumen afi bicha keti watiufukin.

Kedekin sharawawe mi papiukin nan mi atu yuwikai keska.



¡Kupafuan nu ichananu  
atu tapibaxki aweskaxume  
nun afanari keti yafi kecha  
watiukin!

## ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Chexewawe awe yushifu askaxun keedeya tanabaxun uinwe na uintsamakin.



2. Uinwen tsainti keedea yafi awe yushimai naskarafukin.



3. Chexewawe awe yushifu askaxun keedeya tanabaxun uinwe na uintsamakin.

xə ya cha



-----

ni pa ra



-----

cha bi



-----

Hua sha na ra



-----

4. **Kedewe** tsain askaxun ichanawawe tsain beeba.

a. Ewen



----- ainfufu atu yusian



----- na



-----

b. Na



----- udiwabetiu



-----

## Adexun kedewe aweskaxume keti watikin

**!Nu adenu kedexkin keedeä wedua atu yusixkin!**

1. Uinwe keedeä aweskaxumai nu keti watiukin.
  - ¿Awa nu yupatiüme keti waxkin?
  - ¿Aweskake nu keedeä adetiume?
2. Adewe keedeä.

### Nu keti wanu

Awara ikabea



Bicha



Ede

Naskarasi



1. Taewakin bicha sharawapai



2. Bicha biskupakei edeya usixkin.



3. Bicha chaichai wapaxun ma keti waxkin ketsaidi.



4. Awe edetakin ma keyuxun feunfui ma betui sharadu kuwaxkin.

3. Afanari adewe keede a askaxun kebawe tsainpa.

- ¿Aweskakin keede a nu adeame?
- ¿Awa nu yupatum e keti waxkin?

4. Tsain keede a adewe, mi stikerfu paxkawe na pagian 215 wedua askaxu uinwe radimai mi detaikain

sticker

Taewakin bicha sharawapai

sticker

Ikisi bicha chaichai wapaxun wapaxun man keti waxkin ketsaidi.

sticker

Bicha biskupakei edeya usishkin.

sticker

Awen edetakin man keyuxun feunfuikai chipu betuadu kuaxkin.



Tsainwe chata yafi epafe askaxun yukawen, ¿Keti waxki awatun kedeime?

5. Chexewawe ratu tsainmai keyuakin na cuadro beradua tsain uintsa.

panira	bicha	akapura	Chada	fefara
--------	-------	---------	-------	--------

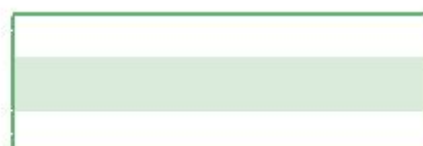
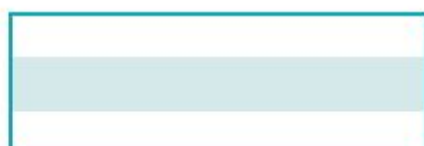
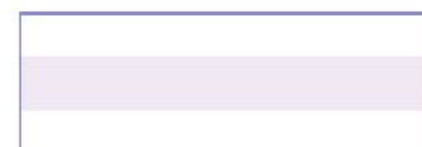
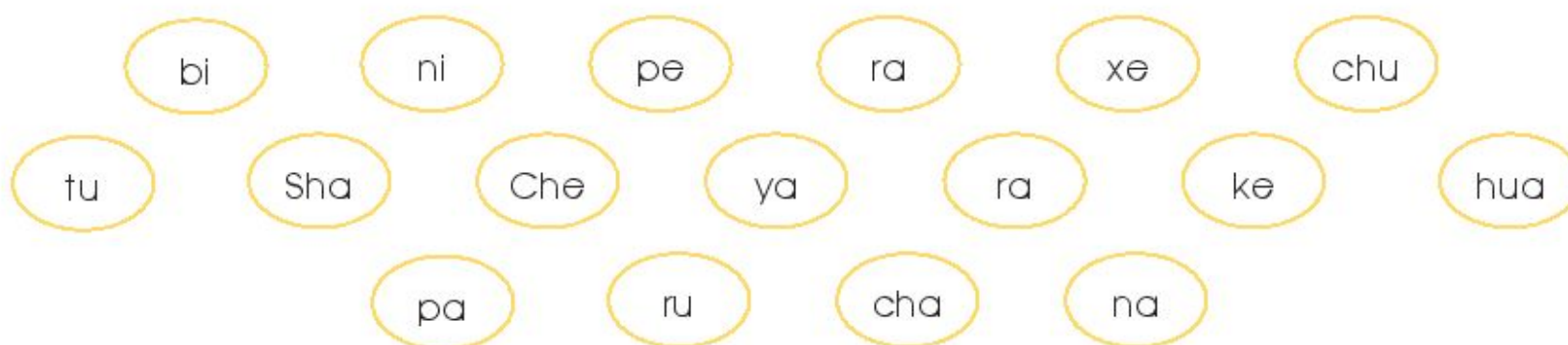
6. Chexewawe ratu tsainmai taeakin na da xatepakeafu beradua tsain uintsa.

bicha	dishi	bisi	mispu	birasia
-------	-------	------	-------	---------

7. Raishawe iskaraya tsain keedea sh nan kede xatepakeafu beradua tsain uintsa.

sharanuha	ashi	shishi	shasha	xachu
-----------	------	--------	--------	-------

8. Na tsain xateafu da tukurukeskara beradua keedea ichana waxun uinwe .



9. Da tsain keedeafu paxkawē tsain xateafuan.

bicha



panira



kechu



kuchara



chexeya



Sharanahua



10. Keyuwe da keedeā

En ikadua chichi



sharabishti wai



yafi



bichada udiwai.

Ewen chipi fetan en shara waxuyana nu biskuxupai



En ikadua keti yafi tetsu sharashtakuin!

## Adewe askaxun kedewe awara yuwiya

### ¡Nu adenu awara yuwiya!

1. Tsainwe min kupafuya kebaxki tsainma.
  - ¿Awa yuwime kedepan?
  - ¿Aweskaxun mi tapimen?
2. Adewe keedea askaxun bewe mi shina sharamakin.

## Yuwiya

Naatifi yurafuan:

Duku



-----, naatifi ainfu nu dedu ikafu duku yuwi  
fuanfaindi Ichana waxun duku awara wakin yusixkin



----- na



Ichana bexki, na sábadu 31 de marzo fenamarishta 6.00 a.m. ichanati  
pexebera.

Nun ikadua diyaifu

1. Afanari adewe keedea askaxun kebawe na bia yukain.

- ¿Tsuan duku yuimen ichana waxki aweskakin?
- ¿Awetian ichana waime?

2. Fishawe iskaratun mi keba X.

Diyaifu nu ikadua

Chichi Chexeya

3. Kedewe tsain mi uinbisi askaxun fechiwe na keedea mi adea wedua.

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

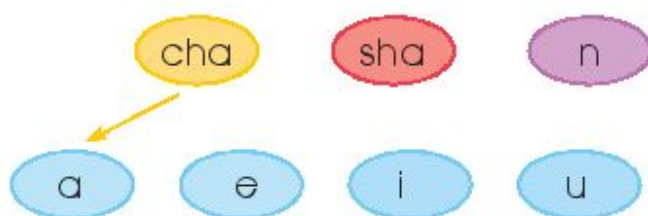
-----



¿Awa chichi fetan ewan  
keti wafume?  
Yuiwe mi kupafu.

# Ichana wawe tsain feda na mi kede uinbisiya

1. Ichawawe tsain feda nan kede min uinbisiya.



cha			
-----	--	--	--

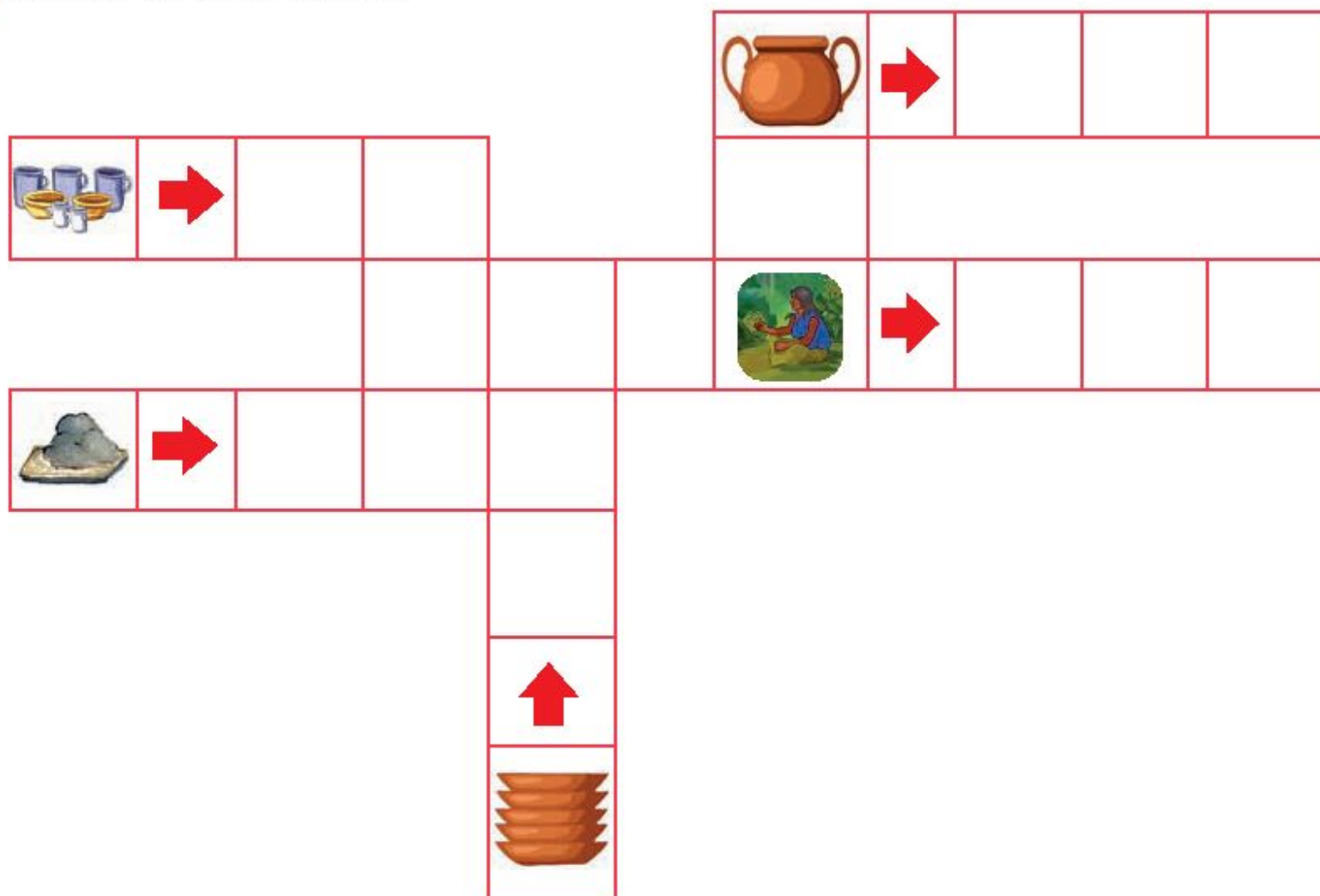
	she		
--	-----	--	--

		ni	
--	--	----	--





2. Tsain ichana wawe askaxun tsain fedaya ichawawe.

-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

2. Keyuwe na kede yupaifu



4. Uinwe awe yushi, tsain ichana waxun kedewe .

Uinwe	Ichanaawal							Kedewe
	b	i	ch	a				bicha
								
								
								

4. Uinwe awe yushi askaxun keyuwe tsain na keede yupaifu.



bi



pa ra



ka tu



cu ra



xeya



ri



ke



pe tu

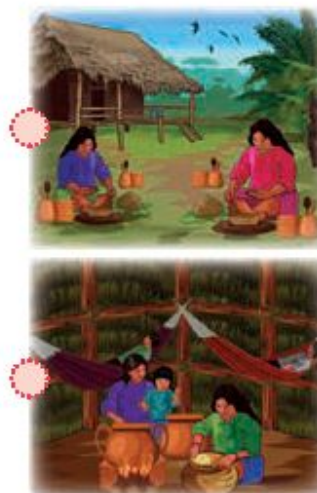
5. Uinwe awe yushifu askaxun kedewe tsain.



5 Adewe tsain beeba askaxun dukuna wawe awe yushiya.

Ewen ewan bicha keti wai.

Chichin bicha keti wabea chin kuwai.



6 Awara yukakin keyuwe chichi Chexeya.

Na periodista chinopan awara yukain chichi

Periodista : ¿Rakiri mi?



Chexeya : Ewen adefin .....

Periodista : ¿Awatun mi keti watiume?

Chexeya : Na



.....

Periodista : ¿Awekeskara keti mi watiume?

Chexeya : Nu atiu



.....yafi



.....

Periodista : ¡En biki eibai



.....mi ketifu sharabixti!

## Adewe askaxun kedewe papiu Ewapaki keedea

### ¡Nu adenu papiu ewapaki keedea!

1. Tsainwe mi cupafuya askaxun kebawe tsainma.
  - ¿Aweskakin nupapiu ewapaki kedetiume? ¿Tsuwa wedua yuwiyaamen?
  - ¿Aweskai sharamen nun ikaduxun keti wafu?
2. Adewe keedea askaxun uinwe sharamakin.

## SHARANAWA KETI FESIWAI



¡Uwe duku keti unaxkin!

Nadu nu dukunai  
plaza adu

Nan sábadu 09 de abril,  
nadu 10 am

**¡Ma feyabakiki!**

3. Kebawe:
  - ¿Awawedua papiu ewapakin keedeatun yuime? ¿Tsuafu ichanakadime?

## ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Chexewawe awe yushifu ratumai iku yuwiyakín. ¿Awa yurafuan unai fukadime nan fesiaifu beraxun?



2. Sharawawe tsain askaxun ichana wawe tsain beeba.

bicha Chexeya keti wai

tetsu chichi Ewen kuwai

Shiri inabetsai Sharanahua keti

3. Kedewe awe yushifuan ade askaxun paxkawe tsain. Na kede xateafua awe. ¿Awedua papiu ewapakin keedeatun yuime? ¿Tsuafu ichanakadime?



4. Tsainwe min kupafuya ¿Aweskain sharamen ketiwa ? Naskaxun ,kedewe min shindai



Handwriting practice lines for the answer to question 4.

## Nu tsainu kuruinsi wedua aweskakime bicha kainbatiukin

1. Uinkawe awe yushifu askaxun kebawe na bia yukain.

- ¿Awa ainfuan xexawen waikame?
- ¿Awa mi uinme?
- ¿Kuruinsi baspupan awa duku tapibatiume?



2. Nu ichananun atu yukaxkin aweskaxumen nun bicha fitiukin.

Tsainwe mi yusibisife bia yuinu aweskaxumai nu bicha shara fitiukin.

- ¿Tsuan duku yuitiume radime bicha sharakin?
- ¿Aweskamen nu bicha fitiukin?
- ¿Aweskake fetsafuan betiubame na yura bicha fiabatun?
- Tsainwe yusibisife yafi mi kupafuya aweska waxkime nu bicha fitiukin keti wafain kecha waxkin.

3. Chipu mi yusibisife tsainta kebawe chexewayana na kedeberadua .

- ¿Tsuafuan bicha fiatada betiufume?



4. Fishawe iskaratun (x), mi keba:

- ¿Awekeskara xexa wedua bicha uinkin nu fitiumen?

Becha



Betu



5. Yukawen epa iyabarai adifu nun ikadua awara tapian nume bicha keti wabenu fikaxkimen nu refufu kabatiuba.

6. ¿Rakiri duku awara tapiatun yuitiume bicha fiikaxkin?

Kuruinsini awen baspupan duku  
tapibadi bicha shara.  
Xexa ede baisituri duku tapibadi  
nadu bicha shara uinki shara  
waxun fianun.



## ¡Na keede yuiwatun bia tapibadi!

1. Nu uinu keede akachuridua.

Shinabawe ainfufu keedeti pexe  
beraxun keti wanufu.

Chichi Chexeya

Pexkupan radio  
nu ikadua  
dikain...



2. **Nu tsainu** duku kupa ainfufu yafi dukufede fuya .

- ¿Mami dikame awara nan dikatsa radione nu ikaduatunyuiyaitun?

3. **Nu tsainun** awara fetsa radio beraxun yuiwiyaitsu nu dikaya yabarakimen nun uinya.

4. Festirasitun **katukadi** awara yuwiya askaxun mi kupafu atu kedeti pexe beraxun yuwiwe.



Shinawe:  
Fetsa tsainkaitun badawe chipu birifi tsainxki.  
Yuikin shara wawe tsain shafakafini.

5. **Tanawen** yuran radio beraxun awara yuwi tsainkaitu.

Nu katuwan awara yuwiya wedua:  
Na chichi Chexeya bicha keti wain...



6. **Yulwe** yurafuya nu chipu ichanai sharai wedua.

## ¡Tapiwen!

1. Adewe tsain askaxun tsain ichana wawe.

Wai keti Che xeya bicha Ewen chichin

bicha wai peratu Ewen ewan

2. Uinwe awe yushi askaxun kedewe awara yuwiya.



Handwriting practice lines consisting of five horizontal dashed lines.

## ¿Aweskakin ainfufuan afanari xewa watiu bame?



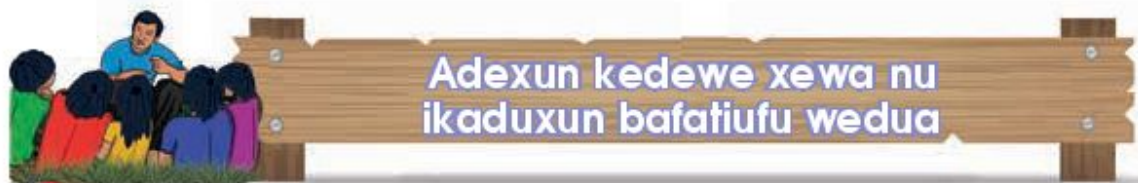
### Uinxu kebawe:

- ¿Awa ainfufuan awe yushi mi uwiñaiwe yudukadime?
- ¿Aweskakin?
- ¿Mi yura fetsame ma atufetan iskara yudubisi? Yuiwe.

Awarafu teeakin tapidi fuandafu duku ainfu xedikaifu sharadawa fuan, nafuan tapikin taewadi xakin chipu nu ikaduafu atu festirasi tapibadifu. Datiatan afanari atirifuan afi tsuan xewa bafakin tapiaba naskai ma uinti fedukadi, ainfu ichapatu afanari tapiaba aweskaxume bafatan kekutikin, inukai ma uinti akibai sharakadi duku xedikaifuan apaudi keskara.

### ¿Aweskaxun afanari nu xewa bafakin tapitume nu ikadu?

Da papiu bera nu tsainki, nu adei askaxun nu kedei keede xewa bafain wedua.



Adexun kedewe xewa nu  
ikaduxun bafatiufu wedua

### !Nu adenu tapixkin aweskaxume xewa bafatikin!

1. Awe yushi uinxun askaxun kebawe na bia yukain

- ¿Awara yurafuan wakadi da awe yushiwe?
- ¿Awatun teeakime?
- ¿Aweskakin teeakime?



2. Mi keedea adeataiba , kebawe iskaratu fishaxun (X).

- Awe yushiwe yuiya, ¿Mi shina awa wedua kenen yuiyame pagina fetsan?



# 1. Adewe keede.

Fenamarishta kuin,



Menifu buiya ichapaba shina chakai awen



payati, keyuitaba xakin, askafia aafi keyupana pishin yupaita, askaitun awen chichi



Shimupan iskawa: Shina chaka yabakin fakeshta en bia atu yuixunu .

Ma yuixudadu



Mishupan awen



rerati festiya kai pishin fifain awara

fetsari fixuxkin



pesku testurifi fixuan, diberadua



ma fexuwadu

na apai yupaitafu datia man keyui



Menifua.

Askaidu



Chichin atu shina chakayana yukain na



Menifu ¿Aweskakimen

ma xewa bafakin feduikin nu ikaduxun? askawaitu



Menifuan keba: duku tsuan

yusi yabaidu na nu



xubayafu.

Na chichi Shimupan atu yuikin iskawa: aweskaxume, ma iskara tapipai yabaitun

batu yusitiufukin naskai man uinti akibai sharai fetsei inukai mama keyukuin. En

iyupaudidu nu awarafu kekufain teafain xewafain wapaudi



payati wafain,



xewa wafain



awen fedexebebi wafain,



bedexebebi

wafain,



batsuti wafain.

Datianta manu ichanai taekaidikai, naskakimain



pexkufuan awarafu

wakin tapitiufukin. Nu tsainu



awara tapian



nu ichanaxu awarafu

tapixkin.

## !Nu adenu tapixkin aweskaxume xewa bafatikin!

1. Kebawe tsainma na bia yukain.

- ¿Aweskai Menifu shina chakai buiyame?
- ¿Aweskai sharamen awara xewakin nun ikaduxun nu tapian?
- ¿Awa finutiumen nu ikaduxun nun awara xewakin tapiyabaidu?

2. Keedeatu yuiya, ¿awa chichin Mishu yukame? ¿Aweska waxkin? Awe yushi wawe mi keba.

3. Tsainwe mi chichin nu chatafe nu epafe, awarafu sharafu xewati wedua.  
Askaxuri, yukawen pishin nu awara fetsafu nu aweskaxun xewa tiumakin.

4. Tsainwe mi kupafuya na mi atu yuka wedua.

- ¿Aweskakin afanari nu ikaduxun xewakin tapipai yafumame?
- ¿Awa finutiumen na Menifu festitun awara xewaki tapiaindu?
- ¿Aweskai sharamen nun xewakin edeyabaidu?
- ¿Nun aweska watiume yurafuan xewakin edenufuba?

5. Papiu ewapakin awe yushifu wawe awafumai nu ikaduxun xewa tiufukin.

6. Keyuwe cuadrone, na yuiya keska.

Aweskakin afanari nu awara xewa paitiumame	Nu awarafu xewaki udetaba rukun nu tapifuikai

7. Tsainwe mi kupafuya awa wedua mai ma atu yuikain aweskakemen awara shara xewaki ude nufuba

Kedekin sharawawe mi papiukin na mi atu yuwikai keska.



¡Kupafuan! Nu ichananu  
atu yuixki tsuan nu ikaduxun  
awara kedekin edenufuba.

## ¡Nu kaxeyana tapinu!

### 1. Fishawe ade ikukuin



- ☐ batsuti
- ☐ bati
- ☐ sutibat



- ☐ skup
- ☐ skupe
- ☐ pesku



- ☐ nifu
- ☐ Menifu
- ☐ meni



- ☐ shumi
- ☐ Mishu
- ☐ sdhu



- ☐ mushi
- ☐ shim
- ☐ Shimu



- ☐ yati
- ☐ paya
- ☐ payati

### 2. Shara wawe tsain askaxun tsainfu ichana wawe.

ya pa ti

ku pes

ni me fu

-----

-----

-----

shu mi

tsu ba ti

mu shi

-----

-----

-----

do Wi a

-----

3. Adewe tsainfu askaxun ichana wawe tsain festikuin inu.

xewai   Menifuan   ichapa   batsuti

chichi   Ewen   payati   wai   Shimupan

dilberadua   fitadi   pesku   u   Mishupan

4. **Kedewe** tsain askaxu ichana wawe tsain beeba.

a.  ..... xewai  ..... nu ikadua.

b. Ewe chichi  ..... pan xewai  xepada.

c. Ewen epan xewai kanastu yafi  ..... epe taxu yafi  .....

## Adewe askexun kedewe awen unauna

### ¡Nu adenu awen unauna kaxeyana!

1. En tsainki ewe kupafufeta kebaxkin.
  - ¿Awa xewatiufumen mi ikaduxun?
  - Adewe keedea askaxu bewe mi shiina.

Awen unauna

Duku bekepan nu xekatiu deduxun fukin fetsadu.

Diwe ichapaba ea febaitu en ichapabashta diska batsi.

¿En tsuame?



2. Afanari adewe keedea askaxun fishawe ratu awen unauna me ikukin.



## iNu kaxeyana tapinun

1. Fedawe dibujufua ade na ichapa keedea beradua, askaxu paxkawu stikerfu na pagina 215 wedua askaxu mi papiuki detaxu anamari awen ade detawen.



p	m	k	a	s	h	i	m	u	p
e	j	x	e	w	a	i	w	m	a
s	e	M	e	d	i	s	h	i	y
k	d	k	a	n	a	s	t	u	a
u	M	e	n	i	f	e	n	i	t
b	e	d	e	t	a	b	e	t	i
b	a	t	s	u	t	i	r	n	o
n	a	p	i	M	i	s	h	u	m



2. Fedawe da kede festirasi adua, na yushifuan ade

\_\_\_\_\_ xatexun fei \_\_\_\_\_ diiberadua nu xewanun \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ xewai \_\_\_\_\_ yafi \_\_\_\_\_

Na \_\_\_\_\_ bera nu yua watu.

Ewen chichin xewai \_\_\_\_\_ yafi \_\_\_\_\_

3. Paxkawē kede xateatun na da tsainfu.

Mishu

--	--	--	--

batsuti

--	--	--	--

pesku

--	--	--	--

Menifu

--	--	--	--

Shimu

--	--	--	--

payati

--	--	--	--

4. Fuspiwawē kedeaba bera na **kedeā** duku tsainpa.

a e i u



b		ts			t	
---	--	----	--	--	---	--



M		sh		
---	--	----	--	--



p		s	k	
---	--	---	---	--



sh			m	
----	--	--	---	--



M		n		f	
---	--	---	--	---	--



p		y		t	
---	--	---	--	---	--

5. Na tsain da tukurufu beradua ichana wawe na mi tsain fechia keedea mi adea.



-----

-----

6. Kedewe tsain beeba iskara tsainkia.

Pesku - batsuti

-----

Menifu - payati

-----

Pesku – Shimu - batsuti

-----

## Adewe askaxun kedewe keede

### ¡Nu adenu keede!

1. Tsainwe mi kupafuya askaxun kebawe bia yukain.

- ¿Aweskaxe yura chaikeduafe nu tsaintiume?
- ¿Aweskain sharama nu yurafe tsainka?

2. Adewe Menifuan keede.

Gastabala, 04 de abril de 2020.

Ainfu:

Shimu

Chichin, ea yuiyafu ma Mishupan xeu batsuti wakin keyuita ea febawe nawen nu duku emaitifu batsuiki .

Chata yukawe ea ratura nun uinbisi fetsa uwaidu febanu.

En badaikai duku sharapainun.

Natisi,

Menifu

Afanari nu adenu kedeea askaxun kebawe bia yukain:

- ¿Tsua kede xudame na keede?
- ¿Rakiri keede yuiyame?

## ¡Nu kaxeyana tapinu!

1. Ichana wawe tsain askaxun kedewe tsain.



ya pa  
ti



shi  
mu



shu  
mi



tsu ba  
ti



pes  
ku

2. Keyuwe da kedeaba beradua awafume mi keedeafu adeakin.

1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								

1. Awara awen batsuti.
2. xepa, pesku
3. Chichi
4. Ainfua payati wai
5. Dukufenen fiika xepa xaku diiberadua.
6. Awara awen nu diskain rawanbetiu.

3. Adewe tsainfu na xatu beraduafu askaxun detawen na awe yushishta dea tsekaxun na página wedua.

			Shimu abuela
Menifu mujer		Mishu hombre	
Pez bujurqui mai	Chicharra tseu		Chapo butsa

4. Kedewe awe yushifuan ade na shatu kedeaba bera.


Mi papiuki, kedewe na tsain festirasiya.

5. Uinwe awe yushifu askaxun kedekin keyuwe na tsain yupai.

Ewen \_\_\_\_\_ wai \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_xewai \_\_\_\_\_yafi \_\_\_\_\_awara fetsa\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_pan fedaikai awaratu xachuku yafi pishin \_\_\_\_\_.

Ewen ewa fetan chichin kekukadi\_\_\_\_\_nu awen batsunu.



6. Fishakin dukuna wawe

Pesku awen pei siriya



Chichin afetan aki



Mishu diibera kaa



Payati xewai.



Filka awara yafi  
pesku awen xachuku.



Nu shiwati xewai.



7. Awe yushifu uinxu tsain kedekin keyuwe



Mishupan awen pexe batsuwin \_\_\_\_\_.

Chichin xewaki yusin \_\_\_\_\_ diditi yumen wabeatun.

Menifu badexebeti ushipan ikakain \_\_\_\_\_ fasi sharashtakuin.

Chichi Shimupa bekea \_\_\_\_\_ abera yuafu beketi.

8. Awe yushi waxun kedewe na tsain festi keyuwa iskara:



batsuti



\_\_\_\_\_

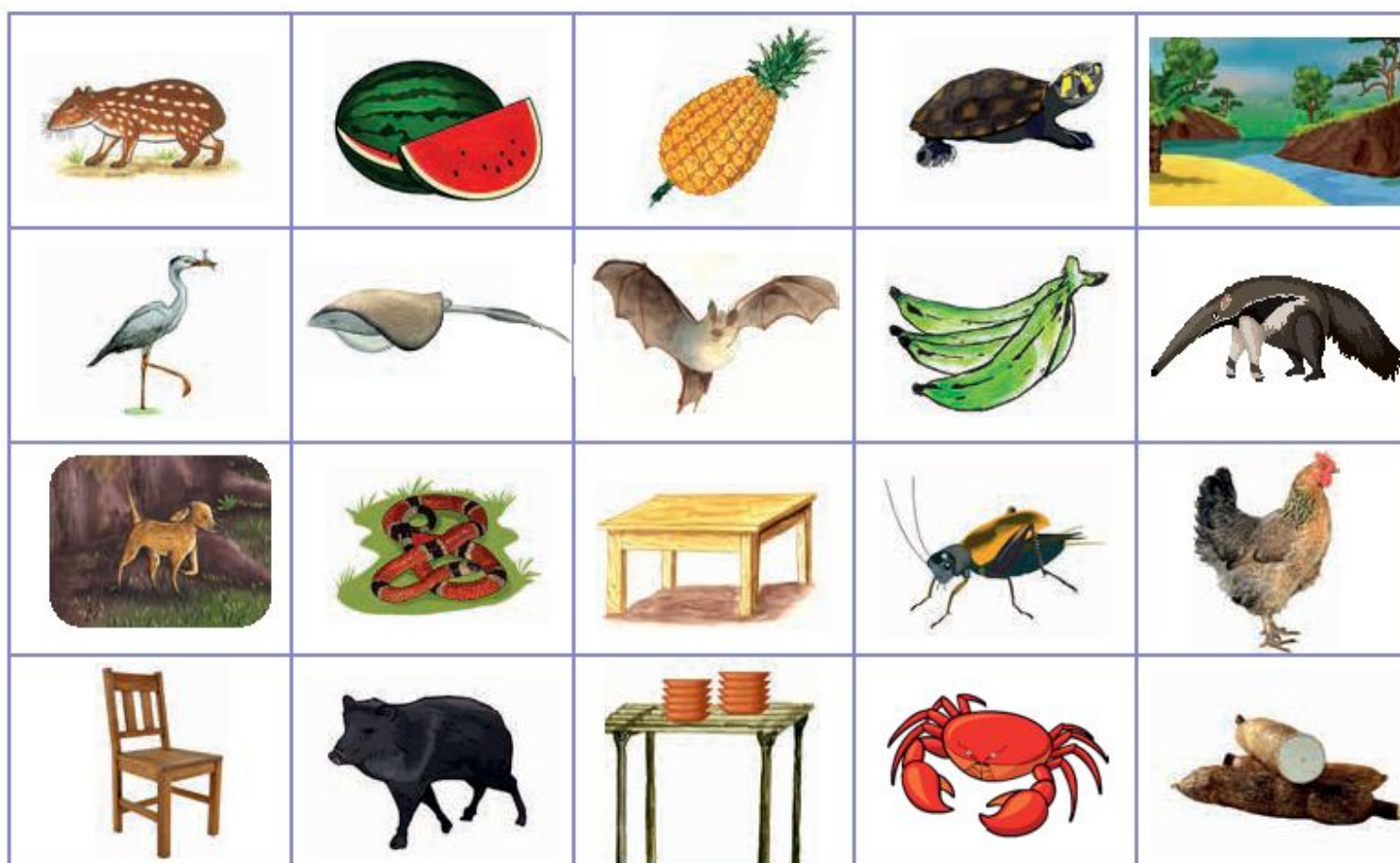


xewa



\_\_\_\_\_

9. Keyuwe kede ewapatu feta kede ewapabatun duku tsainya. (na xatufu bera awe yushifu awen kede a ta'aya duku tsainpa)



Mifikuin  
tsainfu  
udi wawe  
askaxu  
yushi  
pagina  
217 wedua  
uwixu mi  
pexe bera  
detawe.



10. Keyuwe na keede a badufu.

Awaratun dishi yafi pishin



....., nu xewatiu



.....,



.....

askaxun

Na diditi yube wabeatun nu bafatiu



.....

## iNu adenu xedipafu!

1. Uinwe awe yushifu askaxe mi kupafuya tsainwe: ¿Mi shinan awa wedua xedipafu yuiyamen? ¿Aweskai?
2. Adewe xedipafu.



iAichu!  
chichin mi duku tapibada.

2. Tsainwe mi kupafuya askaxun kebawe:

- ¿Awa waikai Mishu diibera kaame? ¿Tsuani awa yukame diibera katanun?
- ¿Awa wedua yuwiame na xedipafu nu adea?

3. Fishawe na mi ikukuin keeba. ¿Awa fedaikai Mishu diibera kaame?



4. Uinwe awe yushiadu askaxun kedewe na finuwai keska.

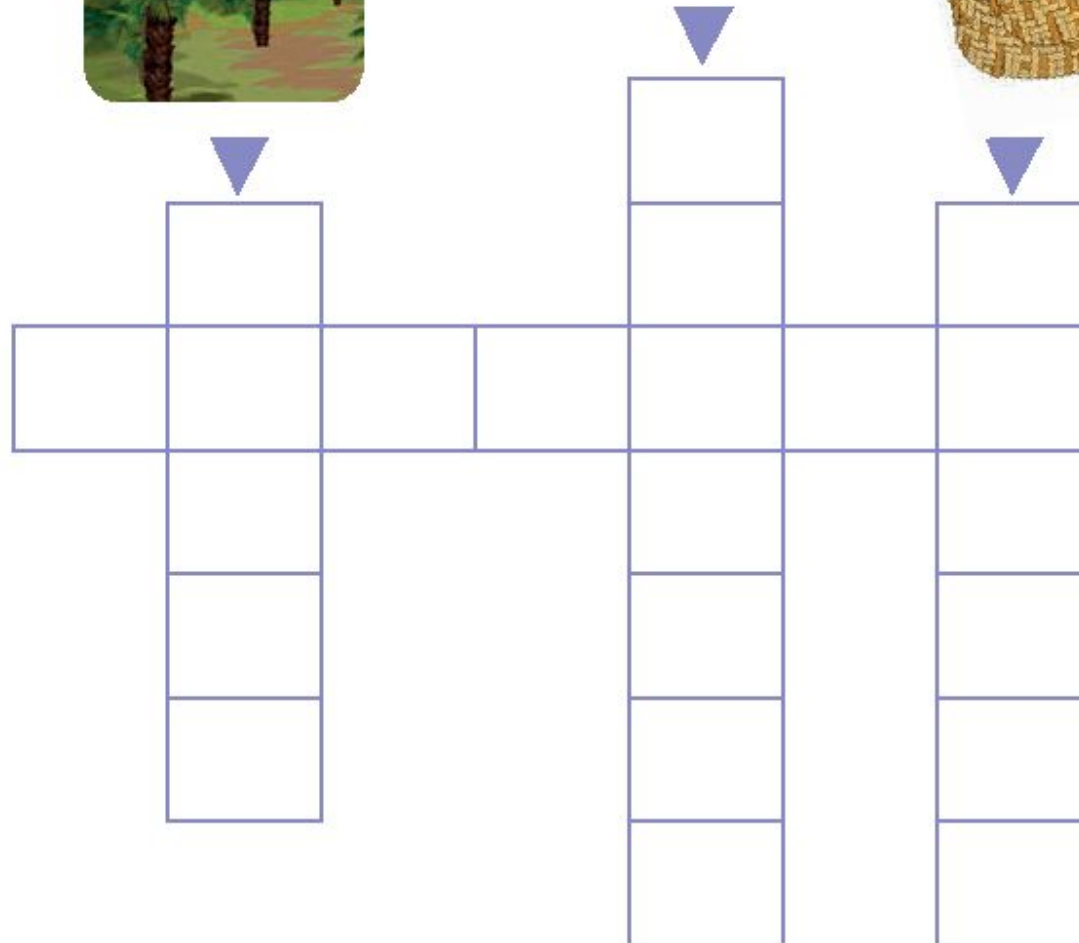


5. Datian, kedewe mi keede.

Handwriting practice area with six horizontal dashed lines for writing.

**¡Nu kaxeyana tapinu!**

1. Ichana wawe **k e d e x a t e a f u a n** nan dibujufuan ade kedewe festirasi .



2. Kedewe tsain na kede ichapafu beraduatun.

---

---

---

## Nu tsainu awetiamen diditi fitiufukin

1. Awe yushi uinyaxe, mi yusibisi yafi mi kupafuya tsainwe na bia yukain kebaxkin

- ¿Aweska fari aidu ainfufuan diditi fitiume?
- ¿Awetian nu diditi fitiume?
- ¿Awatun diditi fiatume?
- ¿Aweskai sharamē fenamarishta diditi fiya?



2. Nu ichananu atu yukaxkin awetiame diditi fiyatiukin.

- Yukawe mi yusibisi awetiame diditi ainfufuan fitiukin.  
¿Aweskakin fenamarishta diditi fitiufume?  
¿Aweskaxun nu diditi fitiumen? ¿Aweskai sharamen?
- Tsainwe mi yusibisife yafi min kupafuya diditi fiyatiu wedua.

3. Vi yusibisife tsainta, kebawe chexe wayana na shatu beradua.

- ¿Aweska fari aidu diditi fitiufume?




4. Atu yukawe epa yafi awara tapian nu ikadua aweska fetsa waxuri ainfuan diditi fitiumen. Awe yushi waxun mi kupafu paxkaxuwen.

5. ¿Awa duku yuime awara tapiatun diditi wedua?

Diditi ainfufua xeditian fitiu  
fenamarishtakuin fari isidataiba. Na diditi  
turuwaxun xewa wafain, fedexebeti,  
udexebeti, buchira, bedexebeti wabetiu.





## Nu ifisharanu atu awara yuixkin

### Nu dikanu xedipafu.

Ewen chatan ea yuifaita aweskaxume yurafuan  
nu ikaduxun xeewa wapaudifukin.

Duku yuitaa awara xewaki sharabixti wapaudifu  
shuriti, xeewa, shiwati, dadexebe ti .

### ¡Nu atu awara naduxusi yuinu duku chatafu ipaudikeska!

- Mi epa yukawe bia yuinu aweskaxume mi kaifuan diditi turu wapaudifukin .
- Katuwen atu festirasi askaxun atu tsainkin yusiwe.
- Awara katuwen daya ikikai radixumain awara atu isbaikaikain

- Uwin sharawe aweti farimain ikikain.
- xafakafi tsainwe.
- Tsain xafakafikuin yurafuan dikakuinu.

Tsainwe mi kupafuya radiaxeme awara atu isbai fukadikin askaxun kebawe.

- ¿Awa mi shara watiume na mi yuwiyai?

## ¡Nu tapinu!

1. Shara wawe tsain naskaxun tsain beeba ichana wawe.

iikabea chichin yume diditi sharawai Ewen

-----

xachuku xewai yafi xeu Menifu pesku

-----

2. Uinwe dibuju askaxun kedewe na mi shinai fetsa



-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

Awaratu fake	Crias	Kebai	Respuestas
Shinai	Actitud	Tsain	Palabra
Biida	Beneficio	Bicha	Greda
Kaxeti pexe	Escena	Fadai	Siembrar
Dibuju xatea	Sticker	Feeda	Nueva
Befuikai	Secuencia	Uxe	Luna
Na dikatsa	Rimas	Sharawai	Preparar
Awara Sharawai	Alternativas	Rerai	Tumbar
Dikaxu yui	Difundir	Dabai	Sueño
Chaka finuwa	Efecto	Bicha tsasia	Arcilla
Shafainu	Madrugada	Awara Kuyui	Terminar
Dii	Bosques	Kekuin	Tejer
Yuida fedai	Cazar	Turuaki	Hilar
Fibi fikai	Recolectar	Awara tapian	Sabio
Keedea	Texto	Yuwi	Mencionar
Yuudu	Productos	Ushipa raishaki	Colorear
Tsain keedea	Oracion	Mijana	Mijano
Ichanawai	Formar	Yura	Persona
awara fupsiwai	Completar	Xeyuti	Piripiri
Keede ichana	Silabas	Yuduwi	Actividad
Edibai kaxei	Divertir	Uxe	Luna
Ade	Nombre	Uxe fawea	Luna llena
Yukain	Preguntas	Uxe	Semilla
Kupafu	Compañeros	Puku	Tripa
kede xeateafu	Moviles	Fadai	Sembrar

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso continúa frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encauñadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estos fines, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y este realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, más allá de ser un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime convenientes. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaran infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se les dotará de los recursos necesarios. Las misiones se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existieran las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticos y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que laboren en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidos la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivas países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

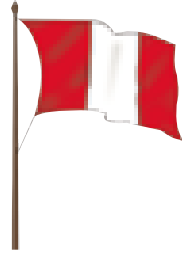
## 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

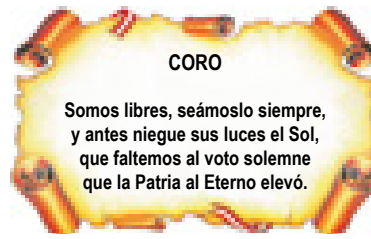
## 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.